

## LA PALABRA DE LOS ANCIANOS





UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA

Mtro. Carlos Jorge Briseño Torres  
Rector General

*Mtro. Gabriel Torres Espinoza*  
Vicerrector

*Mtra. Ana Rosa Castellanos Castellanos*  
Coordinadora de Vinculación y Servicio Social

*Lic. Juan Manuel César Díaz Galván*  
Jefe de la Unidad de Apoyo a las Comunidades Indígenas



UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA

Coordinación de Vinculación y Servicio Social  
Unidad de Apoyo a las Comunidades Indígenas  
Casa Hidalgo II, 2do piso  
Hidalgo 919, Col. Centro  
C.P. 44100, Guadalajara, Jalisco, México  
Tel y Fax: (33) 31 34 22 75  
E-mail: [uaci@redudg.udg.mx](mailto:uaci@redudg.udg.mx)  
Página web: [www.uaci.udg.mx](http://www.uaci.udg.mx)

# LA PALABRA DE LOS ANCIANOS

UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA



UNIDAD DE APOYO A LAS COMUNIDADES INDÍGENAS

LA PALABRA DE LOS ANCIANOS

Apoyo Técnico

**Coordinación general:** Margarita Robertson Sierra. **Coordinación y metodología:** César Díaz Galván. **Relatoría:** Alejandro Anaya, Víctor Ávila, Antonio Bricio, Jaime Hernández, Juan Carlos Cornell, Rocío Moreno, Paulina Pérez, Conrado Ulloa. **Entrevistas:** Cristina Barragán, José Guadalupe Fuentes, Elena Ochoa, Patricia Ríos, Margarita Sierra, Conrado Ulloa. **Compilación:** Raúl Aceves, Patricia Ríos, Conrado Ulloa. **Transcripción:** Edson Aguilera, Karina Aldaz, Ignacio Brambila, Yolanda de la Torre, Esmeralda Gómez, Mayela Guzmán, Hilda Monraz, Myriam Victorino, Rosa Villarreal. **Fotografía:** Andrea Giugni Di Rocco. **Fotografía grupal:** Luis Díaz Reynoso. **Edición:** Andrea Giugni Di Rocco y Ramón Vera Herrera. **Formación e impresión:** Amaroma Ediciones. **Agradecimientos generales:** Enrique Arce, María Concepción del Castillo, José Godoy, Enrique Ochoa, Gabriela Sánchez y a todos los que hicieron posible este Encuentro.

Primera edición 2007

© Universidad de Guadalajara

Unidad de Apoyo a Comunidades Indígenas

ISBN 968-5965-15-3

Derechos reservados ©2007

Impreso y hecho en México

Ninguna parte de este libro puede ser reproducida, archivada o transmitida en forma alguna o mediante algún sistema, ya sea electrónico, mecánico, de foto reproducción, de almacenamiento en memoria o cualquier otro, sin el previo y expreso permiso escrito de los editores.

## ÍNDICE

PRÓLOGO .....	7
LA PALABRA DE LOS ANCIANOS .....	9
Karai Miri y Karai Kuaray, mbyá-guaraníes de Paraguay .....	9
Manuel Mamani, aymará de Chile .....	12
Antonio Pérez Méndez, tzeltal de Chiapas .....	17
Juan Bautista Alvarado, náhuatl-nonualco de El Salvador .....	23
Jacinto Antonio Vera y Alejo Antonio Apolonio, ñahñú de Veracruz .....	25
Fermín Gómez, maya quiché de Guatemala .....	28
Felipe Chávez Cervantes, purhépecha de Michoacán .....	29
Ramona Melchor Aguilar, María Ramona Bartolo Hermenegildo, Felipe Flores, Tranquilino Guerrero, nahuas de Manantlán, Jalisco .....	31
Celerino Cortés Vázquez, nahua de Tuxpan, Jalisco .....	34
Petra Álvarez Arvizu y María del Carmen Juárez, chichimeca guachichil, Guanajuato .....	35
Tranquilino Santiago Silva, amuzgo de Xochistlahuaca, Guerrero .....	37
John Paul Roy, ochidaway de Dakota del Sur, Estados Unidos .....	38
Dick Mac Nair Jr., Cherokee de Oklahoma, Estados Unidos .....	41
Luciano Pérez, purhépecha de Dakota del Sur, Estados Unidos .....	41
Maximiliano Ferrer, kuna de Panamá .....	45
José Miguel Martínez Gutiérrez, chol de Palenque, Chiapas .....	46
Marcelina Cerqueda, zapoteca de Juchitán, Oaxaca .....	49
Pedro de Haro, wixárika de Jalisco .....	50
MANIFIESTO MBYA-GUARANÍ .....	55
DEMANDAS .....	59
DENUNCIAS .....	61
RESOLUTIVOS .....	67
Nuestra identidad y espiritualidad .....	67
Nuestros territorios y lugares sagrados .....	68
Nuestra educación y nuestra medicina .....	69
El futuro de nuestros pueblos y nuestros conocimientos .....	71
PLAN DE ACCIÓN .....	75
DECLARACIÓN .....	77
PARTICIPANTES DEL II ENCUENTRO DE ANCIANOS INDÍGENAS DE AMÉRICA .....	85
DIRECTORIO .....	87



## PRÓLOGO

*“Anoche hubo un gran susto en el mundo...  
pero lo superaremos, porque existen muchos corazones  
tiernos y sanos que aún podrán dar vida a la tierra”*

**M**arzo del 2003, a Xapawilleme, lago sagrado para los wixaritari, llegaron los últimos habitantes de los bosques a expresar su palabra, mientras comenzaba una de las tantas guerras de Bush.

Ancianos y ancianas de los pueblos amuzgo, aymará, cherokee, chichimeca guachichil, chol, kuna yala, lakota, maya kalchiquel, maya quiché, mbya guaraní, mixteco, nacionalidad salasaca, nahua, nahuatl-nonualco, ñahñú, ochidaway, purhépecha, rarámuri, seri, trique, tzeltal, wixárika, zapoteco binnizá hermanos juntaron sus corazones e hicieron sonar sus cantos, sus oraciones, su palabra.

Ellos, los viejos, los consejeros, los sabios, los que adivinan, los que curan, los que piden agua, paz y bendiciones.

Los que cuidan la madre tierra, nuestro territorio, los que han resguardado las semillas del maíz y la sabiduría de la cabeza y el corazón.

Los que conservan los saberes de las plantas, los que nos guían, los que se comunican con los dioses, con los antepasados.

Los que pagan la deuda que todos tenemos con la tierra. Los que saben mandar obedeciendo.

Los que poseen el don de limpiar nuestros caminos y vigilar que nada malo suceda en la tierra que habitamos.

Este libro reúne la palabra que sigue sonando. Palabra de sonidos diferentes pero del mismo espíritu.

Palabra que denuncia despojos, violencia, guerra, racismo, engaños, destrucción, pobreza, injusticia.

Palabra que anuncia la interminable lucha de resistencia por mantener viva la cultura, por defender el territorio. Palabras verdaderas como las buenas semillas que no se cansan de germinar.

Palabras necesarias, palabras urgentes, experiencias vividas, para aprender de los presentes y de los ausentes.

*Margarita Teresa Robertson Sierra*

Junio 2007



## LA PALABRA DE LOS ANCIANOS

### **Karai Miri y Karai Kuaray, mbya-guaraní de Paraguay.**

Venimos de una tierra llamada Paraguay, que es nuestra verdadera tierra, a la que infelizmente llegaron alguna vez los españoles y superpusieron sus intereses de propiedad sobre nuestras tierras y nosotros nos fuimos arrinconando en los bosques. Somos los últimos habitantes de los bosques, los últimos y los primeros en llevar los adornos de pluma. Nosotros somos los más pobres de los pobres, no tenemos nada, pero no se preocupen, no vinimos a pedirles nada a ustedes, tan sólo queremos contarles que somos diferentes pero iguales al mismo tiempo que los blancos, porque los blancos paraguayos son tan pobres como nosotros.

Sufrimos mucho, pero tenemos grandes esperanzas de que aún vamos a subsistir, porque sabemos por mensajes de Ñamandú que si nosotros desaparecemos, todos van a desaparecer, y por eso tenemos que seguir existiendo.

Existen gobiernos que deberían de estar pendientes de las necesidades que les manifestamos, pero nos ponen un precio muy alto, que es el precio de nuestro ser, el precio de nuestra identidad, y es por ello que no negociamos con el gobierno de Paraguay.

Los mbya-guaraní constituimos uno de los pueblos que más se ha rebelado a la dominación y a la conquista extranjera, fuera cual fuera, desde la conquista española hasta hoy día. Por esa razón fuimos marginados y nos fuimos ocultando en los últimos restos de selvas que quedan en Paraguay.

Del dios hemos recibido el mensaje de que habrá gran reunión en este lugar, y en esta reunión nosotros participamos como ancianos. Aquí estamos para dar a conocer nuestra persona, por eso llegamos hasta ustedes.

Recorrimos casi 200 kilómetros a pie antes de salir hasta el primer asfalto y buscar el primer ómnibus hasta la capital y así pasar todo lo que han pasado seguramente todos los otros compañeros; pero necesitábamos entender y sentir que no estamos solos, que ustedes están con nosotros y también de alguna manera decirles que nosotros estamos con ustedes, que en algún lugar del mundo, que en algún lugar de América existe gente como ustedes, que cree que existen otras formas de pensar, otras formas de sentir, otras formas de vivir tan valiosas.

Estamos muy felices a pesar del cansancio y pensamos que si ustedes se encuentran hoy aquí, es porque Nuestro Padre Ñamandú, la deidad solar que creó la tierra, así lo dispuso. No importa que tengamos sonidos diferentes, ya que tenemos el mismo espíritu y no habrá problemas ni barreras para compartir y por eso les decimos *argubyerete* (se), que quiere decir “estamos con ustedes”, “compartimos con ustedes”.

Nosotros siempre soñamos que un día nos encontraríamos con los líderes de otros pueblos porque sus abuelos ya lo hacían, y nos arriesgamos a venir hasta acá dejando nuestras comunidades y familias.

No sabemos nada de la lengua de ustedes, sabemos algunas palabras como “hermano” y “reunión” que siempre escuchamos, pero mas allá de eso no lo sabemos expresar, sin embargo ustedes tienen oídos y pueden entender los sonos.

Ñamandú nos dio *puambu*: *pu* es pie y *ambu* es fuerza, energía, vida. Ñamandú le dio fuerza vital a nuestros pies e iluminó nuestro camino para poder llegarnos hasta ustedes, de lo contrario no estaríamos aquí. Nosotros somos ignorantes del mundo de ustedes, no sabemos leer ni escribir, pero eso no es culpa suya, eso es

así porque ya los españoles nos negaron la posibilidad de compartir con ustedes sus sonos. Aún así nosotros creemos tener sentimientos comunes que no necesitan lenguajes explícitos para que podamos comprender.

Ñanderu Papa Teronde, Nuestro Padre el Primero, no se cansa todos los días de cuidar a la Madre Tierra, de levantarnos con la salida del sol; nosotros no tenemos por qué cansarnos de luchar por la Madre Tierra. Desde que llegamos a este lugar estamos acá, pero si bien nuestros cuerpos están acá, nuestros corazones se quedaron allá y nos comunicamos con ellos por la mañana y por la noche. Sabemos que todo está bien allá, pero estamos ansiosos por regresar, ya que hay cosas que sólo nosotros podemos resolver allá.

Una palabra nueva que aprendimos en este encuentro fue la de «anciano». Comprendemos que «ancianos» son los viejos y en nuestra cultura a los viejos los llamamos *illua teve* que quiere decir «los que están por encima de nosotros, los superiores, los que no han cambiado nuestra forma de ser, los que mantienen firme nuestra forma de ser».

Los *kunumi* son los jóvenes; *kunumi* quiere decir que todavía no es dueño de su palabra, que aún no ha madurado su conciencia, que aún no ha germinado en sus corazones su



verdadera identidad. Nosotros hemos visto que aquí hay jóvenes, como los hay en nuestra tierra, que ya no saben cuál es su identidad; ellos tienen que entender que deben hacer germinar en sus corazones a su verdadero Ser, su esencia. Ellos son los *tetanacuere*, «los constructores del mundo futuro» y nosotros debemos ayudarlos a madurar su palabra y su conciencia, en este momento le queda muy poca vida a Tetahuale, la Gran Patria, la Gran Tierra.

Nos duele en el alma no poder expresar en nuestra lengua todo lo que sentimos, todo lo que pensamos, y todo lo que puede ayudar a los jóvenes de estos lugares. Lo que vamos a hacer cuando lleguemos al hogar donde está nuestro fuego, donde está nuestro solar, es elevar nuestras plegarias todos los días para que estos jóvenes tengan mucha energía, de la misma manera como nosotros nos vamos muy renovados por la energía contagiada por los jóvenes de estos lugares.

La Tierra es el principio de todos, sin la Tierra ninguno de nosotros, ni pobres ni ricos podría tener su hogar, su solar. Es la fuente del fuego eterno; todos tenemos nuestro *tapui*, «el norte del ser humano». *Ta* es hombre y *pui* es donde fija su raíz, su norte; como cuando nosotros mamamos de los senos de nuestra madre, y nuestra madre nos desamamanta, así la Madre Tierra nos sigue amamantando con el agua, pues bien sabido es que si la Madre Tierra nos desamamanta del agua, no podremos seguir viviendo.

Somos todos iguales a pesar de las diferencias, así como tus dedos son diferentes, somos iguales porque ambos tenemos manos. Nosotros cuidamos la Tierra, no sólo nuestra Tierra, nuestro territorio, porque es un solo conjunto. (*Traducción por Sara Benítez*)

**Manuel Mamani, aymará de Chile.** Vengo de la zona norte de Chile, soy profesor de la Universidad de Tarapacá, y llevo muchos años trabajando con una población bastante grande. Des-

de hace décadas comenzamos a trabajar en la revitalización de la lengua, la cultura y las tradiciones de los aymará.

Mi universidad ya tiene incluidos algunos estudios desde el punto de vista académico, y desde el punto de vista social y cultural, que estoy realizando desde hace mucho tiempo en este campo, con publicaciones y ponencias en diferentes países de América y de Europa.

Soy docente en esta universidad, formo profesionales en diferentes campos, y específicamente en el área andina, el área aymará, donde incluyo la lengua y todos los valores culturales aymará, en los que realmente los alumnos están muy interesados en obtener los elementos básicos para su desarrollo en diferentes disciplinas.

Hoy en día estamos revitalizando las culturas aborígenes que en los siglos pasados han estado muy deprimidas, muy dejadas al lado, porque todo lo que llegaba del occidente era mejor, y lo que era de América, o sea la cultura de los pueblos originarios, era mirada como poca cosa, mirada como muy abajo.

Pero hoy día ya no tenemos esa mirada, esa ha sido mi experiencia, mi lucha desde mi juventud, de que los valores de las culturas de América son importantes, tienen tanto valor como las culturas occidentales, y en ese sentido empecé a trabajar desde mi juventud.

¿Por qué hasta el día de hoy hay tanta discriminación, tanto desprecio de la gente aymará? El racismo aún existe, ya en menor grado en Chile, pero todavía existe.

Ahora bien, yo en algún tiempo quizá me sentía solo, ¿no es cierto? Pero hoy día, hay gente que ya está trabajando, incluso hay grupos ya establecidos en Chile que legalmente están trabajando a favor de la cultura aymará y los mapuches en el sur, que es una comunidad bastante grande en Chile, con su propia lengua, y con sus propios valores culturales.

Hemos discutido estos días sobre la identidad y la espiritualidad, y la verdad es que tenemos mucho en común; por ejemplo, la identidad. Primeramente nuestra lengua, nuestro vestuario, nuestras creencias y nuestra religión, que es la cosmovisión, la forma de ver el mundo y lo que nos rodea. Los elementos que existen en la tierra, sea el árbol, el agua, la lluvia, el sol, la luna y el hombre, estamos en contacto, somos sujetos y no objetos.

La nuestra es otra forma de ser, otra forma donde hay una concepción muy importante de reciprocidad. La reciprocidad consiste en que nos ayudamos mutuamente con el árbol, porque al árbol no lo podemos cortar inmediatamente, si no hacemos antes una ceremonia, porque el árbol pertenece a la madre tierra, ¿no es cierto?, todos los elementos son de la tierra, por lo tanto, la tierra merece respeto, merece las ofrendas.

La lengua hay que tomarla con seriedad; la lengua aymará y la lengua mapuche tienen su gramática, tan rica como la de otras lenguas, y es por eso que yo insisto a mis alumnos de que deben prepararse en cada uno de estos campos, de las comunidades indígenas.

La espiritualidad, ya sea que les llamemos deidades, divinidades, o le llamemos Dios, hablamos de un elemento que es sobrenatural, que está un poco más allá del alcance



del ser humano, por ejemplo, el cerro, la luna, el sol, son deidades que nos protegen; entonces la espiritualidad está en ese campo, en el campo de las creencias, porque el ser humano necesita tener una creencia, no por el temor, sino más bien es por complementarse, necesita complemento para el equilibrio de su vida, con los animales, con las plantas, y con las deidades, entre todos se complementan. Hay un equilibrio perfecto en la manera como está formado el mundo.

Por otro lado, hay un elemento muy importante que son los difuntos. Los difuntos en la cultura aymará son importantísimos en el sentido de que hay que permanecer en contacto con ellos, hay que estar más cercanos con los de nuestra familia y un poco menos con los de nuestra comunidad, y un poco más lejanos con los que no conocemos, pero todos están siempre dentro de una comunidad que es la muerte. Quizás la muerte sea vista de otra forma, cada comunidad o cultura tiene una forma de entender la muerte, que para nosotros no significa alejarse, sino pasar a otro mundo, pasar a otro espacio, pero sí hay que estar espiritualmente en contacto con los difuntos.

La celebración del primero de noviembre es parte de esa costumbre, cuando se comparte en familia la comida y la bebida, la risa y el llanto, y la música está junto a nosotros desde el comienzo, así como las lágrimas; esa es la concepción aymará.

Nosotros tenemos varios dioses: para la ganadería, para la agricultura, para el ser humano, en fin, cada cual tiene su dios, y considera el cerro, el nacimiento del agua, o el manantial como unas deidades. En diferentes sitios tenemos la creencia de que afloran las divinidades, donde podemos nosotros dialogar, o parir o pedir permiso o también festejar y dar ofrendas de lo que nos dieron con la buena cosecha.

En la cultura aymará son las deidades de las montañas, los cerros, los precipicios, las quebradas, que los llamamos *huasa*, que significa el lugar sagrado donde se deposita la ofrenda a

aquellas divinidades, como el Mabelolla, el Fucará y el Tancani. También los manantiales son lugares sagrados, y hay algunos lugares sagrados que realmente tienen miles de años.

Entonces lo que planteamos es que con el desarrollo, con la construcción de los caminos, han destruido algunos lugares sagrados, y estamos reclamando, estamos proponiendo a los gobiernos de cada país, que respeten los lugares sagrados.

En cuanto a la educación andina, desde hace miles de años ha sido siempre formal, porque para el niño que nace dentro de la familia, la madre es profesora, el padre es profesor, la abuela, en fin, todos enseñan al niño cómo debe hablar, cómo debe andar, cómo debe respetar, eso es enseñar formalmente.

La lengua aborigen es el principal elemento para la educación, para saber comprender todos los valores. Quiero insistir en que aquellos profesionales que trabajan con los aymará o los mapuches o guaraníes, dominen sus idiomas, que aprendan desde el punto de vista lingüístico gramatical, para poder enseñar o transmitir a los otros, a las nuevas generaciones.

Los niños aymará, desde su corta edad ya tienen responsabilidad, por ejemplo, tienen que llevar a pastar las ovejas, tomar las llamas, las alpacas, saber taimar, así entonces la tecnología debe ser como un primer principio para aprender las costumbres o los valores.

Todas las comunidades han tenido su sistema en todo el ámbito de las cosas, la medicina, el arte, las creencias, la tecnología, la astronomía, el lenguaje; inclusive inventando su abecedario o forma de escribir, por ejemplo en el quechua, el aymará, son a través de cuerdas, que todavía se usarían si no hubieran llegado los españoles en ese momento, y la medicina forma parte de ello.

En cada comunidad aymará, hay varios personajes dedicados a ser consejeros, los llamados *yatire*, son los sabios, los que adivinan, los que saben de dónde viene la causa de

la enfermedad, que puede ser por un castigo del cerro, puede ser por el viento, porque todo viene mancomunado, y si se rompe ese acuerdo, ahí es donde se obtiene las enfermedades. Los *yatire* son los que aconsejan a la población, que llevan al niño y al adulto por el camino correcto de las leyes aymarás.

Por otro lado tenemos a el *cullire*, el curandero o médico aymará, que se especializan a través de experiencias y se dedican a sanar a la población con la medicina de la naturaleza, de las hierbas, de los elementos de animales, como el cuero, la grasa de la culebra, en fin, son medicinas ya experimentadas con mucha anticipación y la medicina tiene su propio camino.

Desde temprana edad he comprendido que el aymará tiene su valor, tiene su estructura, su sistema, que es lo que acabo de hablar, y que si van por el buen camino durarán para siempre y para el futuro, porque la diversidad cultural es una característica de América en general.

La tierra va a seguir, todo este mundo va a seguir miles, millones de años, y el ser humano va a seguir siendo un bichito que va pasando.

Mi recomendación es escuchar a los ancianos y seguir el camino que nos aconsejen.

**Antonio Pérez Méndez, tzeltal, Chiapas.** Vengo de la Organización de Médicos Indígenas de San Cristóbal Las Casas, del Estado de Chiapas. Somos independientes del gobierno, somos una Asociación Civil de nuestra especialidad.

Mi pueblo natal es un lugar que se llama Ejido de Rapel Zinotenejapa, pero yo ya no radico allí, en mi lugar de nacimiento, sino que radico en el Ejido de los Ahuecos, que le decimos Las Margaritas, pero mi idioma es cien por ciento tzeltal.

El interés es compartir y hacer intercambio de experiencias de cómo están los pueblos nuestros aquí; así que eso es lo que más me interesa, mis pueblos indígenas, que se involucraron con nosotros, eso es mi gusto, compartir con mis compañeros.

La organización de donde yo vengo se compone de cinco especialidades, un médico pulsador, un médico rezador de los cerros, un médico huesero, parteras y yerberas, esas son las cinco especialidades, y así es que cada persona o cada paciente que llega a nuestro alcance, si es que se trata por alguna enfermedad del alma o del espíritu, lo pasamos a un médico que hace diagnóstico de la sangre, que le llamamos médico pulsador; a esa razón se debe que haya diferentes formas de curar.

Nuestra espiritualidad es cuando curamos por medio del espíritu, porque como médicos indígenas tradicionales que somos de Chiapas, sabemos que en la medicina tradicional de mi tierra no sólo hay las enfermedades del cuerpo, sino también las enfermedades del espíritu.

El médico pulsador interviene cuando un paciente no sabe qué dolor tiene, ahí ya en la sangre lo analiza, así el médico dice qué enfermedad tiene, o si es que quiere algún trabajo, como enfermedades del alma, enfermedades del espíritu, porque el médico pulsador maneja velas, maneja santos, maneja huevos, y eso es su material para trabajar, así es nuestro conocimiento ancestral.

Los medicamentos que manejaban nuestros ancestros, su medicina, es que curaban con vela de incienso, con trago de planta, de animal y de piedra y queremos recuperar esa medicina, fortalecer el conocimiento, que es como lo vieron nuestros ancestros.

El médico rezador de los cerros, es el elegido en una comunidad o pueblo, en nuestro idioma le decimos cabildo vinil, porque él es el que hace todo tipo de trabajo en los cerros. Puede

pedir bendiciones, puede pedir agua si no llueve en el tiempo de la siembra, allí tiene que ayunar el médico rezador para pedir el agua en los cerros sagrados, ojos de agua salada. Así que eso es lo que tiene que hacer, acudir al lugar sagrado para pedir esas peticiones, pedir lo que la comunidad necesita, que no exista mucha enfermedad, que no existan muchos problemas, que haiga paz en la comunidad, dice el médico rezador de los cerros, porque es el guía principal para hacer ese trabajo.

El huesero es un médico que puede colocar la fractura, aunque ya esté cerrada, aunque ya no se pueda ver el hueso, le puede colocar desde al principio. Así es que el médico que pide en sus oraciones de los hueseros, tiene sustancias de los huesos y queda normal tal como estaba la persona. Es lo que nosotros llamamos huesero oficial.

Las parteras tradicionales o *caxlancoc*: son las que han venido desde el principio del conocimiento, así es que son iguales que los doctores, que los han capacitado para que puedan atender partos; pero no es igual, porque a esa partera tradicional, decimos nosotros, le ha venido de su don, porque el don que se les da ha venido del cielo, de nuestro Padre Celestial de la Santa Tierra.

Las yerberas son las que manejan todo tipo de plantas para que puedan tratarse diferentes enfermedades. Ahora no es igual como era antes, cuando era yo pequeño, ahora las enfermedades de los niños son sarampión y la tos ferina. Ya después se vinieron más enfermedades, como las gastrointestinales, diabetes, colesterol, del azúcar, ácido úrico, pérdida de la mente, así como otros dolores que afectan a la persona, pero como eso, todo tiene su medicamento, y como nuestro conocimiento ancestral es lo que compartimos con otros médicos, el médico ahora tiene de todo, todas las medicinas para curar al paciente.

En el área de herbolaria nosotros hacemos ya nuestros jarabes, pomadas, pinturas, cápsulas, jabón, shampoo, para que

así podamos conservar todo lo que dan las medicinas que son temporales, porque no todas las medicinas las hay todo el tiempo, pos hay plantas que se dan poco tiempo. Así es que para conservar esas medicinas, las procesamos en jarabes, en pomadas, en tinturas, en cápsulas de todo tipo, así es que la conservación de esa medicina, son las razones de nuestra organización y el trabajo que hacemos.

Quiero hablar un poquito de la historia de la organización de los médicos. Cuando empezamos a organizarnos los médicos tradicionales de estos cinco campos de especialidades que hay en cada comunidad, trabajando cada quien en su comunidad, atendiendo a sus pacientes, éramos perseguidos; porque la gente cambió de ideas, cambió de pensar, porque vinieron otras ideas, otros pensares, otras formas de vida.

Todos los medicamentos que tenemos a nuestro alcance en las farmacias son nuestros, los tenemos en nuestras tierras, nosotros las cultivamos, así que eso es lo que a la gente le falta de comprender, pero poco a poco estamos avanzando, porque la estamos capacitando, dándole las extensas historias que hay sobre la medicina, diciéndole a los alumnos de las escuelas primarias y secundarias, para que conozcan, se-



pan de dónde ha venido la medicina que estamos comprando en las farmacias, en eso estamos trabajando.

Eso es lo que deberíamos decir a nuestros hijos, a nuestros nietos, que aprendan su idioma natal y que aprendan a escribir y hablar el idioma español, como es el camino de la enseñanza que están recibiendo, pero que no rechacen ninguno de estos idiomas, para que no se pierda de donde han venido; que no se pierda el costumbre, la tradición, la cultura y toda la sabiduría del sistema central. Eso es lo que se anda haciendo en mi pueblo Tenejapa, Chenalhó, Chamula, Las Ventas y Los Xechilos.

También estamos capacitándonos sobre la biodiversidad. ¿La biodiversidad qué quiere decir?, que aquí en nuestro país mexicano, tenemos todavía todo tipo de plantas, animales, minerales, aguas, petróleo, todo tenemos.

Los extranjeros que vienen de otro lado están mirando hacia nosotros ¿a razón de que?, de que todavía se escuchan las selvas, las aguas, así como animales, minerales, pozos sagrados.

En ese conocimiento, nuestra cultura, nuestra tradición todo está ahí, donde estamos ya enfocados a que se tiene que cuidar, se tiene que conservar, que ya no entren investigadores o científicos de otro lado.

En 1998 y hasta el 2000 hubo una gran lucha a nivel organización, para conservar todo lo que es la biodiversidad, pues es lo que tenemos aquí en nuestro país, el conocimiento que tenemos ancestralmente, que no se aprende en las escuelas y universidades, y no hay quien le pueda enseñar a un profesor este conocimiento porque es ancestral.

Nos falta capacitarnos, para enseñarles a nuestros hijos que dediquen más tiempo a sus estudios, a lo más que puedan estudiar, aunque hay muchos padres de familia que no tienen recursos para que terminen sus hijos sus carreras de estudio. A veces sólo estudian la primaria, la secundaria, hasta ahí nomás, hasta donde pueden y buscan sus trabajitos.

Por esa razón tiene que haber el consejo popular de educación, para que no se desvíe del camino, y que no se pierda todo el conocimiento de lo que tienen sus padres, sus madres, sus abuelos, sus bisabuelos. Por esa razón la educación tiene que empezar en la casa, decirle a las familias de toda la comunidad lo que sirve esa educación, eso es lo que se necesita más, que los padres deben darle esa educación, porque ellos son el futuro, para que no se pierdan, no se desvíen de su futuro, su tradición, su idioma y toda esa costumbre, de cómo han venido viviendo sus papás, para que haya madurez y confianza en el futuro, eso es lo que deberían de hacer, porque siempre el futuro es de ellos.

Bueno, el agradecimiento de mi persona es hacia los pueblos aquí reunidos, porque gracias a ellos el nivel de organización de los pueblos de diferentes estados y otros países que están con nosotros aquí en esta reunión me alegra mucho, porque ahí es donde se agarra la fuerza, aunque nosotros sintamos que somos solos de una organización, pero no somos solos, sino que a nivel del estado de nuestro país, y fuera de nuestro país, estamos reunidos para dialogar, para compartir, para tomar más experiencias de cada pueblo y cada estado, eso me alegra mucho. A los que me invitaron —porque estoy en este lugar sin saber que aquí venía a conocer estos lugares—, gracias a Dios estoy muy contento en esta reunión.

Bueno, también agradecer a las universidades que se integran a las investigaciones, que apoyan a las gentes indígenas, porque no todas las universidades tienen ese don, tienen ese pensar para apoyar a los que no saben, a los que no tienen estudios que les guíen por un buen camino, eso me da gusto, porque hay universidades a las que ya no les importamos, ya no cabe en su idea. Así es que me alegro mucho de que haya universidades que están involucradas con nosotros.

**Juan Bautista Alvarado náhuatl-nonualco de El Salvador.**

Soy coordinador general de Instituto Raíz, y estamos luchando en todos los aspectos, en la organización y también por el apoyo a nuestras comunidades indígenas. Hemos tenido también el apoyo de instituciones que nos están capacitando para la elaboración de lo que es la medicina natural, y también en lo del abono orgánico. Estamos trabajando con la juventud, tratando de desarrollar una serie de trabajos, más que todo comunitarios, para ver de qué forma vamos a crear la credibilidad con nuestra comunidad indígena

También tenemos algunos proyectos como los telares, o sea el trabajo por recuperar lo textil, recuperar este trabajo que es netamente de nuestros antepasados, es nuestra cultura. Todo eso se nos ha desaparecido, y nosotros nos estamos manteniendo ahí porque hemos tenido que rebuscarnos.

Ahora con el Tratado de Libre Comercio entendemos que se derrumban los muros de protección de lo que son las partes de los pueblos, como es esto de la parte que nosotros le llamamos lo propio, lo natural, lo autóctono, se derrumba todo eso; y eso hay que decirlo, pues los indígenas no están siendo protegidos con esa medida del TLC, y esto que le llamamos el Área de Libre Comercio de las Américas, gradualmente nos va a dar otro golpe más duro y finalmente el Plan Puebla- Panamá vemos que es el tiro de gracia que se nos está dando.

Entonces ahora tenemos también la novedad de un anillo periférico de la capital, que ellos plantean que va a ser un mejor estado de vida de la población salvadoreña cuando no es así, porque están atropellando lugares sagrados.

Como decíamos ahora, ha habido gente de la comunidad que ha pasado quince días ahí haciendo barreras en la calle, para que no pasaran las máquinas que iban a emparejar hoyos y demoler árboles y todo eso; por ejemplo allá en Nejapa, ahí estuvieron los hermanos y fue imposible porque lo que

dicen es: Bueno, se te compra la parcela y aceptas lo que nosotros damos y si no, pues bueno, tenemos que pasar y eso es todo; realizar todos esos trabajos significa un atropello para nuestras hermanas comunidades indígenas.

Nosotros hemos comenzado a darle impulso a los proyectos en la comunidad, siempre pensando en el desarrollo y hemos sido bien optimistas.

Así impulsamos el proyecto de radio, porque hemos enlazado con Arpas, la asociación de radio de El Salvador, y ellos nos prestan una radio móvil, en la cual nosotros hemos trabajado.

Preparamos gente de nuestras mismas comunidades para trabajar en la locución, en la producción, como técnicos de la radio y como periodistas de la radio. Esto nos alegra muchísimo, pero nos ha costado mucho, mucho sacrificio.

Cuando la radio vino por primera vez, que nos la prestaron, me dice mi compañero Sebastián: "mira, ¿cómo le vamos a hacer?" y hay cosas que no son del otro mundo y si otros lo hacen, nosotros por qué no lo vamos a hacer; bueno, tuve la paciencia de escuchar una radio desde su primer minuto de programa hasta que se terminó, estar sentado ahí con toda la paciencia del mundo, anotando, escuchando



todo lo que es una programación radial, y esto me dio una gran idea y dije yo: esto se hace y se hace, y comenzamos a preparar al personal de locución; total que preparamos ya todo, a nuestros compañeros y todo y comenzamos el desarrollo del trabajo.

**Jacinto Antonio Vera y Alejo Antonio Apolonio, ñahñú de Veracruz.** Soy Jacinto Antonio Vera, y vengo de la congregación de Ayotuxtla municipio de Texcatepec, Veracruz. Mi pueblo es otomí (ñahñú) y yo estoy en una organización que se le dice UCZ, Unión Campesina Zapatista que me está dando ánimo de acompañar a los demás compañeros, como ahorita que varios compañeros han salido de sus comunidades a conocer toda clase de problemas, a platicar de dónde viene uno y cada quién.

Yo me llamo Alejo Antonio Apolonio y también vengo de la comunidad de Ayotuxtla, municipio de Texcatepec, estado de Veracruz.

Ahora estamos aquí que es un encuentro para saber de todos los problemas que tenemos o que tiene la gente de cada comunidad, ya que por falta de algo o problemas de tierra, de agua, de luz o de carreteras, todo eso es en lo que quiera uno participar, todo cuenta uno ahí, que se sepa cómo vive uno en su lugar; estamos muy retirados de los pueblos que ya tienen camino, ellos fácil van a donde quieren ir, nosotros estamos sufriendo todavía, nunca puede llegar el camino, la carretera y lo único que tenemos es solamente la luz.

Cada pueblo tienes sus formas de educación, por ejemplo, nuestra educación y nuestras medicinas, pues son nuestra educación, de respetar las plantas medicinales, no maltratarlas, cuidarlas, conservar el conocimiento de todas esas plantas, porque es un bien para toda la comunidad y para todo el que no es de ahí, sino que como ahí en ese pueblo hay muchas plantas medicinales, pero pues yo la mera verdad no

sé cuales son sus nombres en español, me las sé en ñahñú, como *xatao*, *iringonhi*, *nuahasi*.

En el pueblo hay mucha gente que sabe curar con cualquier plantita, la gente que sí conoce las plantas, son las que dan a cualquier niño, cualquier persona que se enferma, pues entonces ya van y le preguntan con qué planta se pueden curar, y entonces ya les dicen qué se debe de hacer, si es tomada o así bañada, porque hay plantas que se toman hervidas y así nada más crudas, y hay plantas que no se toman, nomás se bañan y con eso se alivian.

Esa es nuestra forma de educación y medicina, que es para conservarla y no dejarla que se pierda, como está pasando en otros pueblos indígenas, donde antes habían plantas medicinales, ahora dicen que ya no hay, entonces es algo triste lo que está pasando en otros lados, pues nosotros ahí estamos conservando todavía nuestras plantas medicinales.

En los que son las fiestas del pueblo, se hace el baile de los elotes o baile del costumbre, como se dice, pues ahí hacen muchas cosas, ahí hacen su ofrenda. Y luego las fiestas patronales, la primera fiesta creo que es el 6 de enero, le hacen fiesta al niño Dios, y ahí dan de comer, los mayordomos que quedan son dos personas que se nombran para servir el día que llegue el Santo del Niñito Jesús, es la primera fiesta que se hace ahí en la comunidad y luego pasa esa fiesta, va el carnaval.

La segunda fiesta que hace la gente, es la del 15 de noviembre, con la imagen de la Virgen que le llaman la Santa Inés, entonces ahí está, pues es larga la fiesta, esa vez son diez días de fiesta, música y todos esos días dan de comer, todos los días y luego va la gente y pues aprovechan, la invitan a la comida, es lo que se hace en la comunidad.

Cuando ya están los elotes, ya se maciza la milpa, es cuando entonces se invitan ahí y hay el encargado que hace ese baile; también dejan mayordomos, que son cuatro personas que se nombran para que organicen esa fiesta y baile.

Ya cuando están los elotes ponen su ofrenda en su altar y prenden sus velas, sus palmas que buscan ahí, todos adornan el altar, es lo que hacen.

En la lucha por la tierra es muy larga la historia y no lo puedo decir bien todo, pero sí me acuerdo cómo estuvo; nosotros creo que pertenecíamos a un municipio que se llama Texcatepec, Veracruz, de gente muy humilde, muy pobre se puede decir, no había nadie que hablara tantito el español, puro otomí, la gente no entendía el español nada; entonces la gente era engañada por el rico, que les regalaba ropa, les daban cortes de manta, pura manta usaba la gente entonces, luego a unos les daban un sombrero, un morral o les daban machetes para poder trabajar, todo eso les daban a las gentes, pero ya después, no sé muy bien cuantos años anduvo ahí el señor rico, pero ya cuando pensó que ya era un gran dinero lo que había regado ahí con la gente, le había dado todas esas cosas, después hizo cuentas y ya era una cantidad de dinero, entonces el rico aquél tenía a la gente del pueblo de peones nada más, pero de faena, no les pagaban, le hacían su trabajo, hacer chilares, tabacales, frijolar, todo faena, le hacían su milpa. Mi tío Marcelino, es lo que contaba, es a los que les toco ver eso, pero no recuerdo en qué fecha, pero tiene harto año.

Después ya se organizó toda la gente que había, era harta gente, creo que era de ochenta personas que vivían entonces, pero se animaron, cooperaron y lucharon por la tierra y llegó el día que sí se logró y se ganó la lucha.

Yo les quiero agradecer a todos estos compañeros de diferentes lugares que nos encontramos aquí, porque es bonito estar en un lugar donde se platican todos los problemas que tiene cada pueblo indígena, así como se habló ayer y hoy, pues se han hablado cuatro puntos, entonces, ahí se dan a conocer muchas cosas de cómo se está viviendo, la forma de hablar, a qué distancia se vinieron para alcanzar a llegar en este lugar.

Entonces, ese mensaje pues yo llegando allá se los puedo decir a mis compañeros, qué es lo que vimos, qué provecho le sacamos aquí, de lo que se habló y lo que se dijo de cada pueblo indígena.

La lucha que se está llevando dicen que ya tiene años de que así andan, queriendo ganar o arreglar, para que queden ya bien toda esa clase de problemas, de las tierras, de medicinas, de maestros. ¡No apoyan las autoridades! Solamente así es como yo veo que sí vale la pena de que se junte la gente, porque si entre toda la gente se juntan y se dan valor, se enfrentan hablar ahí con las autoridades.

**Fermín Gómez, maya quiché de Guatemala.** Vengo de San Francisco el Alto Totorecapan, Guatemala, y vengo enviado como delegado del Movimiento Acción y Resistencia.

Soy miembro en la constituyente, que promulgó la Constitución Política de Guatemala, fui diputado del Congreso Legislativo por cinco años, por siete años de la Comisión de Derechos Humanos, fundador de la Comisión de Comunidades Indígenas en el Congreso de la República y uno de los fundadores del Parlamento Indígena de América, del que tuvimos la suerte de haber sido yo el secretario general, y el presidente el señor Roberto Pedraza Martínez de Ixmiquilpan, Hidalgo, y diputados de todas partes de América; esas son las experiencias y por eso estoy aquí queriendo poner mi granito de arena, junto con todos los hermanos de por aquí y la gente que viene de diferentes partes.

Nosotros tuvimos veinticuatro años de guerra que azotó nuestras comunidades, muchos de nuestros hermanos de la región tuvieron que refugiarse acá en México por la violencia que vivimos en aquellos tiempos, sin embargo me parece que en este momento ha vuelto esa sombra sobre las comunidades. Se hizo un tratado sobre la paz y no se ha avanzado en nada; nuestro gobierno habla del exterminio de la pobre-

za, hace arreglos con el grupo consultivo, le dan los fondos, pero no llegan a las comunidades.

El pueblo de Guatemala, el Estado Nacional, está compuesto por un mosaico de culturas, hay veintitrés pueblos, con idiomas ya definidos. Dentro de ellos están los garifonos, los incas, pero también suman veinticuatro con los hermanos de la etnia ladina, y de eso yo soy parte, yo soy del pueblo quiché, hablo y escribo mi idioma, también fui el creador de la Academia de Lenguas Mayas que hoy tenemos instalada en Guatemala con un presupuesto y con autonomía.

Tenemos un libro escrito en maya que se le llama el Popol Vuh al que le llamamos la Biblia de los quichés, la Biblia de los mayas.

Me alegro por los avances de los hermanos que están aquí, me alegra por su autoridad autónoma de la comunidad, parcialmente eso es lo que queremos como pueblos, como comunidad, pero resulta que cuando las comunidades indígenas en cualquier parte del planeta aspiran a su tierra indudable, los gobiernos no apoyan, pues creen que estamos cerceando parte del estado, pero no, sólo estamos buscando que se nos respete como pueblos, con nuestro propio idioma, nuestro sistema de vida y ser autónomos, que seamos nosotros los verdaderos que mandemos en nuestras comunidades, de acuerdo al principio de derecho de la comunidad basado en la cultura misma, nuestro idioma, la enseñanza y las danzas.

**Felipe Chávez Cervantes, purhépecha de Michoacán.** Ven-go de cerca de Morelia, el pueblo es conocido con el nombre de Paricutín. La gente de Paricutín fue trasladada a seis kilómetros al oriente de Uruapan, que ahora se llama Calzoncin; en nuestro idioma es Tanachuan.

Mi pueblo de Paricutín tiene problemas de carácter agrario, precisamente con los de Parangaricutiro, que nos invadie-

ron a fines del siglo antepasado 14 mil hectáreas de tierra comunal, y a causa de esa invasión mi gente de Paricutín fue zapatista, porque Emiliano Zapata se comunicaba con Eutimio Figueroa, y él comunicaba a los del pueblo para que defendieran las tierras; entonces mi pueblo formó un pequeño ejército y cooperó con los zapatistas para tumbar a Victoriano Huerta que apoyaba a los hacendados y atacaba las tierras comunales. Hay manifiestos de aquella época donde se comprometía el ejército zapatista, una vez que triunfara la Revolución, a entregar las tierras invadidas de mi pueblo.

De las 14 mil hectáreas que nos privaron los enemigos, ya tenemos poca tierra, pues nada más nos quedan 7 mil, y ahora con el nacimiento del volcán tuvimos que cambiarnos al punto llamado Calzoncin, y allí tenemos un poquito más de 100 hectáreas, pero como la población crece actualmente, hay una población como de 300 jefes de familia, más o menos 5 mil habitantes, entonces no alcanzan las tierras para cultivar y a causa de eso hay emigración a los Estados Unidos, al Distrito Federal, a Uruapan y aquí a Guadalajara, por aquí a veces andan trabajando los paisanos.

Yo estudié mi escuela primaria en Uruapan, y luego me fui a Morelia a la escuela secundaria y ahí terminé, luego entré a la Universidad, terminé mi preparatoria y entré a la escuela de Derecho y obtuve mi título de abogado y desde entonces ejerzo mi profesión y por eso fue, por necesidad, viendo los problemas que había y lo que sufríamos, mi padre me aconsejó que estudiara algo para defender al pueblo.

En nuestro pueblo hay fiestas que le llamamos nosotros Chananscua, esa fiesta se lleva en esta época de cuaresma, y consiste en que se juntan todos los trabajadores de las distintas ramas de la producción, como son los obreros, carpinteros, agricultores, y ya ahora no hay cazadores porque los venados ya quedan pocos, entonces ese día de la Chananscua cada quien lleva su música, cada grupo de trabajadores, y

bailando avientan lo que cada quien produce, que es la ofrenda que le hacemos al sol y a la tierra, porque al aventar el maíz, el frijol, el trigo, caen al suelo y para nosotros eso es darle alimento a la tierra para que tenga fuerza.

**Ramona Melchor Aguilar, María Ramona Bartolo Herme-negildo, Felipe Flores, Tranquilino Guerrero, nahuas de Manantlán, Jalisco. Cuidando el altar de Don Seferino Padilla Villa.** Don Seferino trabajó mucho en esta lucha, pues él decía: agarramos el buen camino, porque no nos vamos a ladear, por ningún lado, a ver hasta dónde vamos a llegar y así, pues aquí está él, por eso lo venimos a acompañar, pues él nos enseñó el camino.

Don Seferino decía: el delito que yo tengo es por cuidar nuestro territorio, eso es todo, por qué? porque sé que estoy casado con una mujer y esa mujer va dando familia y mis hijos qué van a comer, porque esos terrenos que rento y esos frutos se van a acabar, y ellos qué van a comer, o qué van a ver, ahora, esos terrenos que el gobierno no nos ha completado, por qué no nos lo complementa, pero con engaños para allá y para acá. Los que andamos pidiendo la justicia somos los encarcelados, somos los matados, somos los perjudicados del gobierno, somos los acusados, porque no nos pueden agarrar con un pie derecho, tenemos la legalidad, entonces, hacen que nosotros seamos los delictuosos y los que son los delictuosos ni siquiera caso les hacen, esos no los ve el gobierno, porque ellos andan por el cerro y nosotros andamos por el camino y nos hemos aguantado.

Junto con la Universidad (de Guadalajara), yo sí he descansado del gobierno, pero duré muchos años fuera de mi casa, huyendo por el cerro o por acá, donde no me conocían, entonces acompañé a Seferino que está aquí presente en su fotografía, fue el único que se decidió y ahí lo tenemos, ahí están las escrituras que tiene, ahí está el plano, el título de los

terrenos que tenemos invadidos y eso es una parte, pero falta lo demás que son los complementos, esas son las trabas que ahorita tenemos.

Y es lo que nos está pasando a nosotros allá en el lugar y esos son los sufrimientos que nosotros hemos tenido en nuestro territorio, por defender los terrenos, la tenencia de la tierra de nosotros.

Muchos fallecidos, muchos embrujados por defender los permisos de la tierra y pues nos costó un derrame de sangre y unos encarcelados todavía y otros que andan fuera de la comunidad por defenderse, por cuidar sus vidas.

Nosotros allá tenemos el costumbre del año nuevo, agarramos diciembre que es la Navidad y el Niño Dios y ya de ahí nos vamos al 2 de febrero, verdad, que es la patrona, se llama la Candelaria y es cuando hacen las fiestas patronales, las más respetables y más grandes; el 20 de enero, que es también la fiesta de uno que le decimos San Sebastián, es el que tenemos de patrón que nos vigila las cosechas y allí le damos su pago, le damos su maicito para que ayude allá a su mayordomo, tenga su cocinita y acostumbramos que allí todos comemos, no hay quién nos cobre una tortilla, ¿por qué? porque es de todos.



En la Semana Santa, tenía uno que ir a comer a una cocina, todos organizados, nosotros bajábamos de San Miguel de Ayotitlán a celebrar el ayuno, el miércoles y el viernes, allá íbamos a comer chacales, charales, y luego nopales también, pura verdura come uno allí, guajes de los que tienen ahí.

Los trajes que se usaban era todo de calzón allá, pero lo que pasó fue que la gente cuando iban a Manzanillo, decían que no querían ir de calzón, pues lo murmuraban a uno de vestir como “indios patarrajadas”. Tenían que pedir prestado pantalón para ponerse y pues nosotros igualmente, entonces pues dijimos, vamos a dejar el traje, pero siempre nos lo ponemos porque así nos criamos.

Anteriormente nosotros nos curábamos con puras hierbas, que se dan por el campo, eso es lo que ahorita hemos perdido con los pesticidas que empezaron a entrar, ahorita se nos han perdido todas esas hierbas de ahí, eso es lo que estamos tratando de recuperar, ya estamos calmando las roceadas de los montes que nombramos nosotros, porque vemos que nos estamos perjudicando a nosotros mismos. Ya ahorita para encontrar una medicina en el campo, ya no la encuentras, necesitas caminar y andar allá por el cerro buscando, pues todo eso ya se perdió.

Antes nos curábamos para una tos con la miel, miel de castilla, ahorita esas abejitas se acabaron, se fueron, no sé que les pasaría, ahorita no hay nada, en vez de que vayamos produciendo vamos pa´ abajo, se está acabando todo, y para esto pues ya nos vamos a las farmacias, ahorita gracias a Dios que siempre acá por la Universidad, nos han enseñado a hacer jara-bes, hay muchachas que atienden la salud, ahí en su comunidad y pa´ sus niños y ya pa´ otros niños y así, pues parece que le está haciendo reacción.

Ahorita estamos haciendo viveritos para renovar esas plantas, allí en la comunidad de Tiroma tenemos un vivero, donde se están haciendo los plantíos de hierbajes, y se van fortaleciendo nuevamente las plantas medicinales.

**Celerino Cortés Vázquez, nahua de Tuxpan, Jalisco.** En nuestro pueblo muchas personas o la mayoría no tienen trabajo, entonces, sufren mucho las personas cuando se enferman, pues como no tienen trabajo no hay para curarse, yo por un poco de conocimiento que tengo de unas plantas que usamos para curarnos, solucioné mi problema.

Unos tienen algún problema en una forma, otros en otra y aquí se va conjuntando en la mesa de trabajo, siempre como decimos, unidos, o si alguien nos da una buena orientación, seguir para resolver sus problemas.

Puede haber en muchas personas problemas que solos no los pueden resolver, pero con la ayuda o la orientación de otras personas se puede hacer mucho todavía. Ese es mi punto de vista, de mi experiencia, porque son experiencias que uno va adquiriendo.

Pensamos que en este segundo encuentro la gente está más decidida a llevar sus peticiones con quien debe en tiempo y forma y eso yo pienso que es muy bueno, muy benéfico, porque estamos aquí no solamente pueblos indígenas de México, sino también de Latinoamérica, entonces las experiencias de ellos junto con las de nosotros nos han enriquecido y nos han dado la pauta para exigir, exigir de nueva cuenta nuestros derechos.

Yo tengo experiencia ahora en las plantas y me gusta mucho seguir buscando la medicina, la medicina natural, verdad; ahí hay un amigo mío que los médicos le dijeron: vete a tu casa, porque aquí ya no vas a durar y primeramente Dios, yo le estuve insistiendo: no dejes de tomar esto, por ahí hay una planta en Piguamo que se llama chico corrioso, entonces, tal las recomendaciones que me dieron, se toman un día dos litros de agua con doce hojas cocidas para un día, otro día se alterna con el jugo de lechuguilla, ésa de la que hacen pulque, y al otro día, otra hierba que se llama hierba del cáncer, entonces vuelve uno a lo del primer día con las hojas del chico corrioso, al otro día alternar y así.

En nuestro pueblo tenemos casi cincuenta y dos fiestas durante el año y todo mundo participa, y me estoy refiriendo a los indígenas, porque ellos son los que tienen cargos, los que participan en las danzas, los que tienen algo que ver con la gastronomía.

Y estamos aquí en lo poquito que podamos seguir conviviendo y compartiendo nuestras pocas experiencias.



**Petra Álvarez Arvizu y María del Carmen Juárez, chichimeca guachichil de Guanajuato.**

PA: La tierra es buena para sembrar, únicamente que ya ahorita donde estamos, simplemente donde vivo yo, ahí no hay tierra para sembrar, porque se dedican en hacer puro tabique para las construcciones, ya no hay tierra, pero sí se da el maíz, sólo que hay veces que pos llueve y otras veces no, y nada más es de puro temporal, así que nosotros nada más el tabique que hacen y con eso ganan poquito, porque no hay en qué más se dediquen los hombres allí, no hay trabajo de ninguno.

CJ: Mi esposo sí siembra, mi esposo no tiene ladrillera, en primer lugar mis hijos están en México, y mi esposo está solo, él siembra como tres hectáreas de tierra, con tractor, porque ya casi no hay animales para que siembren, entonces alquila un tractor, siembra, escarba, y cosecha. El año pasado se nos dieron de calabazas una tonelada, ahora no se nos dio calabaza, porque realmente la gente se las lleva, no las deja que se críen. Los elotes también, pero dice mi esposo que no le hace, dice que Dios da pa' todos. Si Dios da pa' todos, déjalos, que se las lleven, pues todos estos años se le ha logrado algo.

Y mi esposo le dijo al que se las llevaba: ¿Juan, por qué no las pides, si yo te las puedo regalar? No, es el primer día que vengo a cortar, dijo, y después se siguió yendo y yendo a cortarlas; cuando mi esposo cosechó lo invitó a que le fuera a ayudar, y le dijo: llévate lo que sobra, ya te digo. Y sí se nos dio ahora mucho maíz, tengo todavía maíz, lo estoy vendiendo porque yo sola pizqué todo el maíz que había, yo sola porque mi esposo se dedica a los animales; tenemos vacas, borregas, becerritos, de ordeña y todo eso, entonces él se dedica a su quehacer y yo al mío, y como él no tiene tiempo de pizcar, pizqué todo lo que había y ahora tengo un montón de maíz.

Mis papás eran campesinos, y mi papá nos enseñó a sembrar, a cuidar animales, a hacer el quehacer del rancho, había que hacer tortillas, en aquella edad se molía a mano. Yo tenía doce años y nos enseñó a poner nixtamal, molerles el maíz a mano, hacer las tortillas a mano, cocer, lavar, en lavadero de madera, y era todo lo que hacíamos: darles de comer, poner los frijoles y hacer tortillas, ese era mi trabajo; me casé, fui a dar a la casa de ellos; y en la casa se molían tres cuarterones, en casa de ellos se molían seis, y todo era a pura mano, yo y una señora de ellas, era las que nos encargábamos de moler.

En cuanto a la medicina, mi mamá nos platicaba que ella tenía una tía que curaba con puras yerbas, se llamaba Clara, y nos platicaba que cuando ellos estaban chicos los curaba de

espanto, curaba que con epazote, que con poleo que se daba en el cerro, de todas las yerbas que había por ahí, porque le digo, ahorita no hay campo que tenga producción de plantas, sí hay pero ya muy pocas, nomás cuando llueve.

Nomás que ahora las lluvias no llegan, y a veces salen, nacen así chiquitos, ya deja de llover y ya se secan, pues no dan semilla para que vuelva a nacer al año siguiente. Allí en donde yo vivo mi esposo tenía doce hectáreas de terreno que le dejó su madre, entonces ahí se daban muchas estrellas en el cerro, blanqueaba de estrellas ahí el campo en tiempo de agua; ahora ya no, se da una por aquí, otra por allá y otra por allá.

**Tranquilino Santiago Silva, amuzgo de Xochistlahuaca, Guerrero.** Soy suplente del compañero Juan que es presidente; somos siete, seis hombres y una mujer. Trabajamos en la calle, y en la casa, arreglamos las tejas medio rotas, los barrotos, los murillos, el drenaje, puro propio de la gente, pues ahora no hay nada de drenaje, las aguas negras andan por la calle.



El gobierno nomás ayuda a la “gente de razón” y con la gente de sangre pobre no quiere nada pues, usted pide y mete una solicitud, y no quiere ayudar nada.

**John Paul Roy, ochidaway, de Dakota del Sur, Estados Unidos.** Mi nombre indígena es «Little Big Trail», soy del territorio dakota, lakota y nakota, conocido como Dakota del Sur. También soy de la nación ojibwa en el norte de Minnesota.

Con el tiempo nos mudamos a la comunidad de Grass Smoke y mi padre danzó en la danza del sol por 30 años y fue bien respetado por todos como un constructor de tipis; ahora él ha hecho su viaje al mundo de los espíritus, al igual que mi madre, y en ese momento sentí mayor necesidad y responsabilidad espiritual por todas las grandes cosas que me enseñaron, y lo más importante es ayudar a nuestros jóvenes y a nuestras familias para que continúen con este legado, que nuestros padres y nuestros abuelos nos han dejado a todos.

Es muy importante escuchar lo que ellos tienen que decirnos y darnos, todas las enseñanzas que tienen, y pueden ser de nuestro territorio o del territorio de aquí, pero esto es algo que se necesita saber, cuáles son nuestras costumbres, cuáles son nuestras creencias, qué significa ser un hombre indígena, para tener dignidad, tener respeto de los abuelos, tener honor en esta lucha en la que tenemos que vencer uniéndonos, y así poder seguir nuestro estilo de vida con libertad y poderlo hacer de la mejor manera para honrar al Creador, honrar la creación, honrar las cuatro direcciones, el planeta, las estrellas; todo esto es el porqué nos tenemos que unir y discutir los problemas que tenemos en nuestras comunidades y pueblos.

Hay muchas cosas que pasan en las reservaciones: actualmente, hay pobreza, hay injusticia para nuestros niños, hay un tremendo problema de alcoholismo y drogadicción, hay abusos con nuestros niños y abuelos, y creo que ésta es una

de las razones por las que estoy aquí representándolos, para expresar mis sentimientos y preocupaciones sobre nuestras futuras generaciones.

Hay todo tipo de distracciones que torturan a nuestra juventud y han estado causando estragos para mantener nuestra espiritualidad y nuestro ser espiritual como indígenas que somos, pero aun así seguimos conservando y practicando nuestras creencias, nuestro sistema de valores y el tradicionalismo que hay en nuestras comunidades.

Nuestras ideas deben lograr cruzar las barreras de los gobernantes que menosprecian a nuestra gente, las injusticias que han hecho durante muchísimos años, cientos de años; y esto es algo que se debe saber y espero que nuestro hijos puedan avanzar algo en la educación, en los sistemas escolares. Creo también que los abuelos y la gente espiritual tenemos que entrar en estos sistemas educativos y poder enseñar nuestra cultura y crear más gente nativa, entonces la gente podrá entender quiénes somos y por qué estamos aquí como una nación existente, puesto que estamos en este mundo.

Desde que yo tenía 7 u 8 años estaba en la escuela y no me gustaba el sistema escolar que hay en Estados Unidos y en México. Al contar la historia de Colón, decían que antes de la colonización los indígenas eran unos salvajes y que se escondían, y la manera en la que contaban la historia no me gustaba, la manera como nos representaban en aquellos libros; no me gustaba ese tipo de educación que nosotros no sabíamos mucho acerca de nuestras costumbres y nuestra cultura, así que formamos una escuela que hoy se llama Escuela de Sobrevivientes del Corazón de la Tierra, que al principio se llamaba Sobrevivientes del Final.

En esa época habíamos organizado el Movimiento Indígena Americano fundado en 1968, con otros hermanos y hermanas, a los que no nos gustaba lo que estaba pasando en las ciudades; mucha gente era menospreciada, abusada y había

un despertar espiritual donde queríamos saber quiénes éramos y de dónde veníamos, pero era muy difícil porque vivíamos en la ciudad y no teníamos la oportunidad de poder vivir en nuestro territorio. Entonces fue cuando empezamos a implementar más aspectos de la cultura, las lenguas indígenas y la oportunidad de poder enseñar a los nuestros, y fue cuando sentimos que por fin encajábamos en un lugar.

En ese tiempo me dieron también mi nombre indígena. Fue el jefe Leonard Crow Dog, y como joven me aventuré dentro de su territorio, dentro de la reservación de Rosebud, donde muchas tribus fueron buscando ayuda y queriendo saber dónde estaba su cultura y de qué se trataba. Yo tuve la oportunidad de vivir ahí y estar con sus padres, vivir con los ancianos y ayudarlos y ellos me vieron como su nieto, por lo cual yo y sus padres Mary y Henry Crow Dog nos volvimos muy cercanos. Ellos nos empezaron a enseñar muchas costumbres y ceremonias que tenían y algunos dicen que son para los lakota, pero yo creo que son para la gente, para toda la gente que encuentre su espiritualidad donde quiera que esté, puede ser lakota o dakota, yo siento que es bueno que abran su casa a muchas tribus y en ese entonces mi padre empezó a danzar en la danza del sol.

El mensaje que les quiero dar es que sigan haciendo oración, que continúen luchando en la batalla a favor de los derechos de los indígenas, de la libertad que nos fue dada por la creación, por las leyes naturales de nuestra tierra, la Madre Tierra que nos ha dado estos derechos como gente nativa, y estamos aquí para defender esos derechos, la injusticia debe pararse, la verdad tiene que ser dicha.

**Dick McNair, jefe cherokee de Oklahoma, Estados Unidos.** Mi gente son los cherokee de Tulsa, Oklahoma.

A los cherokee nos mandaron de Georgia a Oklahoma en 1898, a un lugar conocido como «Trail of tears» o «Camino de lágrimas», llamado así porque 4 mil cherokee se vinieron ca-

minando durante el invierno, en los últimos días del mes de octubre, sin comida y sin ropa adecuada para ese clima tan frío; tardaron cuatro meses en llegar, y sólo llegaron 700 con vida a Oklahoma. Mi tatarabuelo era el jefe cherokee del grupo de Georgia, por lo que yo soy la cuarta generación de Georgia, de donde somos originarios.



**Luciano Pérez, purhépecha de Dakota del Sur.** Gracias por permitirme poder compartir otra vez con ustedes, a todos los líderes huicholes, nahuas y a todos los participantes presentes, a la Universidad y a todo el equipo. He estado en otras organizaciones donde se han llevado a cabo encuentros y es bien difícil, nada de esto es fácil, pero hemos llegado hasta este punto y me da mucho gusto poder estar aquí, mi nombre es Jefe Luciano Pérez.

Ha sido muy difícil para mí llamarme «Jefe», porque cargar un penacho no es fácil, cada pluma trae un significado; las plumas de águila dorada no son algo fácil y después se les va el lujo, se les va todo ese romance y uno sabe que en realidad

es un trabajo muy fuerte, muy serio, porque en realidad seguimos siendo servidores de la gente, el canal de la extensión del espíritu sagrado y el ejemplo nos lo dan los que han caminado enfrente de nosotros, nos han dejado esas huellas que podemos seguir.

A veces empezamos caminos nuevos, pero nos guiamos por las instrucciones espirituales de los que están arriba y los que todavía están aquí presentes, conocidos que a veces no están presentes, invisibles y vivos al mismo tiempo.

Mi nombre indígena en el norte, el que se me ha dado es el de «Águila volando», me lo dieron en la ceremonia de la danza del sol.

La danza del sol es un sacrificio personal que se hace para poder no nomás hallarse a uno mismo, sino para volvernos esa oración, no hay separación entre nosotros y la oración, eventualmente nosotros somos esa oración viva, esa palabra viva y eso es parte de las culturas, de las tradiciones que se nos enseñan.

El Jefe Leonard Crow Dog ha peleado por los derechos indígenas y en 1973 se nos dio el derecho de poder hacer las ceremonias abiertamente, ya que era contra la ley que pudiéramos nosotros expresarnos ceremonialmente; nos dejaban hacer la danza (la danza es de cuatro días) pero nomás nos dejaban tres días y el cuarto día, el último, cuando todos se amarraban, venían y se los llevaban a fuerza a la iglesia católica.

Y poco a poco hacíamos las ceremonias a escondidas, guardando esa sabiduría adentro de nuestra cabeza, dentro de nuestro corazón y hemos seguido adelante; nos han quitado muchas cosas pero no nos han podido quitar el espíritu.

Todos los pueblos indígenas, desde Canadá hasta el sur, hacia las cuatro direcciones, es la misma historia de un modo o de otro, haciéndonos el mismo abuso.

Mucha gente de nosotros ha muerto, se ha sacrificado, pero todavía el indígena es un modelo de poder perdonar al Ila-

mado «enemigo»; dado el mestizaje, en los pueblos y en las ciudades, muchos de ellos sintiéndose perdidos, se ha tomado la decisión de abrir las puertas a ciertas personas, para poder observar, mirar y eso ha seguido.



Por mi parte, mi trabajo, mis instrucciones fueron de trabajar no nomás con mi gente, sino con toda la gente; cuando se me dio el bulto, se me encargó la medicina espiritual, que primero fue para nuestra gente indígena, pero un tiempo después no podía negarle yo a otras personas que vinieran si ellos necesitaban ayuda, ya que se me instruyó: “Tienes que darle a todos, no importa que sean indígenas o no, no importa que sean pobres o ricos, educados o no educados, hombres o mujeres”. Muchos de nuestros ancianos ya se nos están yendo hacia el cielo; hay tantas enfermedades, por eso son tan importantes las hierbas.

Hay ocasiones en que un enfermo se causa a sí mismo su enfermedad, por el modo en que vive; en las ciudades se han perdido muchas cosas, todo se ha vuelto «instantáneo», hasta hay espiritualidad «instantánea», tantas cosas se han perdido, y

por eso son tan importantes los encuentros como éste y el intercambio entre los pueblos tradicionales indígenas.

La llamada «civilización» ha desaparecido muchos de los lugares donde las plantas naturales se daban, las aguas están contaminadas, el aire está contaminado y eso contamina la mente de la gente joven, por eso la juventud es tan importante; nosotros debemos darles algo para que sigan, que atiendan a las ceremonias, para que se active ese espíritu, esa semilla que traen plantada dentro de sus corazones, de su alma, y nosotros por eso tratamos de trabajar en las escuelas, no nomás en las reservaciones allá en el norte, sino en las escuelas también, tratando de reconocer a todos, ver si alguien verdaderamente trae esa inspiración, esa necesidad de preguntarse ¿por qué me siento así, por qué me atrae esto?, ¿qué es lo que me llama?

Muchos ya no pueden seguir con la iglesia católica, y no hallan al Creador, a la Santa Madre dentro de los recintos sagrados. En el norte, nosotros los hallamos dentro del círculo sagrado de la danza, de los temazcales, dentro de la ceremonia, de los cantos, de los cuentos, de las sonajas, de los tambores; el tambor simbólicamente es la palpitación, el tun-tun, tocando, tocando.

Nosotros estamos aquí, para compartirles nuestro amor, nuestro respeto, y nuestro apoyo fraternal a todos ustedes en el planeta y pedimos por la paz hoy, en este día, que creo es un día muy importante por lo que va a estar pasando.

Estados Unidos aventó el primer misil crucero contra Bagdad, así es que me gustaría, si no es mal momento, levantarnos para hacer una oración por la paz:

“Al gran Señor humildemente, pedimos aquí, con todos los ancianos y ancianas y todos los participantes, que por favor proteja a la gente inocente de Irak, a los niños, a las niñas, a los ancianos; en las siguientes veinticuatro horas los Estados Unidos va a aventar muchos cohetes, muchas bombas, ayúdanos

Señor, les mandamos nuestras oraciones, de parte aquí de todos y de cada uno, como grupo e individualmente. Que desde este encuentro, por favor, mandemos nuestras luces, nuestra compasión, nuestro amor a toda la gente inocente. Que toque a este señor, Bush, pero que también toque a toda la gente, especialmente de Irak, en este momento.

Gracias a todos, doy gracias a los ancianos, y a todos los presentes de la Universidad; sigamos orando por los inocentes, todos unidos como una voz, una oración, para que podamos tener un efecto...gracias."

**Maximiliano Ferrer, kuna de Panamá.** Este encuentro de ancianos y líderes espirituales es por la paz y la defensa de nuestros derechos; nuestros grandes abuelos, el padre Sol; nuestros guerreros indígenas defendieron su identidad, pero ¿la identidad cómo se va a defender? No en los papeles, sino trabajando, organizando, ya que la espiritualidad es una revolución constante.

Defendemos lo que nuestros creadores dejaron, los ríos, los mares, las montañas, el viento, el sol, las estrellas, eso defendemos, y por esa razón los pueblos indígenas anteriores a nosotros nunca se ponían quietos, por esa razón para nosotros la creación significa hermandad, todos de un solo corazón. Y así hemos llegado a un punto que tenemos en común, que es el respeto a la naturaleza.

Todas las culturas, todas las comunidades miramos a la naturaleza, tenemos una cosmovisión, que es la forma de mirar al mundo, es la forma de mirar lo que nos rodea, la forma de respetar lo que está alrededor de nosotros; no son objetos los seres humanos, los árboles, el agua, todos tienen la misma importancia.

Hay que llamar a los responsables del Convenio 169 a la declaración que se está elaborando en las Naciones Unidas y en la OEA sobre los derechos de los pueblos indígenas. Esto

forma parte de todo el contenido del que hemos hablado, de nuestra espiritualidad, nuestro territorio y todo, tan siquiera por mencionar un poco.



La declaración debe llamar a todos los sectores progresistas, nosotros no estamos solos en el camino que estamos emprendiendo, estamos unidos por un mundo mejor, por nuestros derechos indígenas, para que se les reconozca; de todo eso acuérdense, hay un gran sector de intelectualidad indígena y otra que no es indígena, pero la no indígena también comparte y vive en la casa común con nosotros, comparten aunque en diferentes formas la lucha nuestra, por eso hay que hacer un llamado a toda esa intelectualidad, para que se incorporen en sus países, en sus regiones, a esta noble causa nuestra.

**José Miguel Martínez Gutiérrez, chol de Palenque, Chiapas. Coordinador de la organización Xí' nich'.** Es muy importante comentar nuestra vida, pues todos los indígenas de otros países como México, tenemos nuestra cultura muy importante y no sabemos quiénes somos ni dónde estamos.

Considero que en este encuentro se dan las bases fundamentales del desarrollo de nuestras culturas, pues de alguna manera nuestros antepasados vivieron desde tiempos inmemorables en esta naturaleza divina de muchos años, porque pudieron construir su vida y entendieron la naturaleza y actualmente ha sido heredada a nosotros esta vida.

Creo que hacer un diagnóstico sobre el cimiento de nuestra cultura es importante, porque alguien ha movido los cimientos que construyeron nuestros antepasados en la vida, en la cultura que vivimos hoy, según estamos hablando de prácticas, de alguna manera los que todavía vivimos, los que todavía nos identificamos con nuestra forma de hablar, con nuestra manera de vivir.

Nuestra identidad existe en otros países como existe en México, pero en realidad si nuestros cimientos actuales están pisoteados, destruidos, que de nosotros nazca de nuevo construir los cimientos de nuestra cultura y practicar, entender la naturaleza, cómo se expresan los compañeros sobre nuestra medicina, los sitios sagrados, esa agua bendita que nos da vida, en fin, hay muchas cosas que encierra nuestra cultura.

En el primer encuentro en 1994, se buscaban alternativas de solución a la cultura y sí se encontró algo que está fallando, algo que está afectando en nuestra vida.

En esta ocasión quisiéramos encontrar las bases más profundas para la conservación de esta cultura, es lo importante que nosotros vemos, buscamos la alianza de nuestras culturas porque todos somos indígenas, hablamos nuestra lengua y conservamos cada cual esa cultura a nuestra forma, a nuestra manera; creo que lo importante es cómo nos vamos a entender, cómo nos vamos a apoyar para tener esta cultura viva, para que nuestros hijos la conozcan, para que nuestros nietos la conozcan, para que los de la generación que viene atrás de nosotros la conozcan, entiendan que la naturaleza esta viva, que por la naturaleza hablan todos los que en ella existen.

Es importante que hoy analicemos o hagamos un diagnóstico general de la cultura, si tenemos apoyo del gobierno municipal o del gobierno estatal o del gobierno federal.

Existimos en nuestros países, sí nos es permitido practicar nuestra cultura, vivir nuestra vida; pero ¿qué pasa?, hay muchas partes, muchos países, muchos indígenas que han desaparecido, pues han perdido su identidad, la lengua que hablamos, la lengua con la que nos entendemos y con la que nos entiende nuestra Madre Tierra cuando vamos a los sitios sagrados, donde llevamos las ofrendas sagradas que requiere la naturaleza, nuestra lengua en que nos expresamos, le rezamos, le lloramos.

Hemos venido conservando nuestra cultura, tenemos centros ceremoniales, tenemos exclusivamente los guardianes, los consejos de ancianos que nos guían, son los que conocen la vida ancestral.

Han venido destruyendo muchas partes en nuestros sitios sagrados, por abrir caminos de acceso, meten maquinaria, se acaban un cerro, y si en ese cerro había una cueva sagrada donde los indígenas piden una ayuda para vivir su vida, ahí es destruida, si existían manantiales en ese rumbo, se destruyen; hay muchas cosas que están pasando, hay proyectos que están apuntando ahí donde tenemos estos sitios sagrados; eso es lo que nos interesa, nos importa, para que en este encuentro tengamos un poco de visión para hablar de muchas cosas que suceden en nuestras vidas.

Muchos de nuestros antepasados conocieron qué plantas medicinales servían para una enfermedad o diferentes enfermedades y ellas los curaron, con ellas se aliviaron; en esa época, en ese entonces, no existían médicos especiales, no había medicina como la que actualmente se usa, esta medicina artificial. Toda la humanidad era curada con plantas naturales.

Todo tiene sus virtudes, desde la forma en que se utilice y la forma en que se aplique, todo es importante, y también

existen los indígenas que curan enfermedades con sus poderes, con sus conocimientos secretos. Aquí los indígenas de Jalisco, los señores, traen plumas de águila, de águila real o de aguillilla; el águila es importante para los indígenas, el águila es el mensajero de las divinidades, el águila viene desde los principios del mundo, el águila puede llevar los mensajes a los dioses en sus infinitos, lo que nosotros hemos dicho, lo que nosotros pedimos, el águila representa esa petición, las lleva y trae la respuesta, por eso los indígenas usamos las plumas del águila, eso es lo importante.

Pues hermanos míos, yo quisiera que nos diéramos una idea, como dijeran mis hermanos en una palabra, todo en un solo pensamiento, en una persona, hablemos así, para la defensa de nuestra cultura, es lo que yo quería decir. Espero que durante la estancia de tres días que vamos a permanecer aquí, ojalá saquemos alguna conclusión importante; cada quien, cada cual tiene su forma de pensar, su forma de vivir también, ya eso lo sabemos en nuestros pueblos.

En nuestras comunidades indígenas, nuestra Madre Tierra también tiene problemas de invasiones, no solamente de proyectos de gobierno; se está destruyendo de alguna manera a nuestra madre pues, pasan muchas cosas, entonces hermanos... creo yo que hay más compañeros que tengan que hablar, los que no han podido lograr estar en estos eventos, hoy es el momento de que se exprese cada quien, que hable, que diga lo que piense, lo que vea, eso es lo que queremos, gracias.

**Marcelina Cerqueda, zapoteca de Juchitán, Oaxaca.** Hermanos y hermanas que nos encontramos reunidos, congregados como un solo corazón y un solo pensamiento, buscando la paz, el amor, la armonía en nuestra tierra, nuestra santa Madre Tierra que es la bella naturaleza.



Todo lo que se ha dicho en cada corazón, en cada persona que nos encontramos aquí es con un solo objetivo, buscar la paz, el amor, la armonía es todo lo que necesitamos. Si nosotros vivimos en una familia y estamos así cada amanecer del nuevo día, y si nosotros nos persignamos a la manera en que nos enseñaron nuestros abuelos, entonces llevamos un escudo de oro dentro de nosotros.

Esas costumbres que nuestros abuelos y abuelas nos dejaron, lo que nuestros padres nos dieron, es la enseñanza de que el amor es todo lo bueno para la humanidad, y eso es lo que les vuelvo a decir: la semilla que sembremos será la buena cosecha que recojamos. Es el amor la semilla blanca, eso es lo que entrega la santa Madre Tierra que nos sostiene, eso es lo más maravilloso, el amor, siempre buscando la forma de vivir en paz.

Cuando hay armonía bajo un techo y cuatro paredes es cuando nosotros nos sentimos fuertes, ¡porque el amor es lo más grandioso!

**Pedro de Haro, wixárika de Jalisco.** La otra reunión de ancianos me gustó mucho, porque conseguí algunas cosas que necesitaba, hice preguntas a los compañeros indígenas, vi al

muchacho de Chile que ya se ha vuelto grande, el mapuche, y le pregunté por su origen, ¿de quién son hijos ustedes? Y él me dijo que la serpiente de dos cabezas es el patrón de ellos; entonces yo le dije: pues también es pariente mío, porque yo lo ocupo a cada rato.

Los de Panamá me dijeron que en una laguna estaba el origen de ellos y ahí llevaban sus ofrendas; también en Nicaragua hay lagunas y tienen sus serpientes. Nuestro origen fue cuando *Huatacame* desmontó primero para hacer coamil y sembrar. Él hizo a *Turicure* para machetear sobre el pasto, la hierba, por eso le decimos a ese ser *Turicuilon* y es una serpiente.

También tenemos el venado, el viento del venado: el viento es un ser viviente, pero aparece como venado. Los árabes, tienen otro venado, Alá se llama el dios de ellos, pero es un venado, yo ya hable con él y me pidió que le ayudara.

Estamos todos conectados: el reino animal de los que vivieron primero se acabó pero quedaron esas gentes antiguas, los antepasados; no están muertos, viven y se representan en las nubes. Son seres vivientes todavía. Se ven como formas, son gentes, son mujeres y hombres también.

Y el deber de uno es estudiar, cuidar, y cuando me pongo en eso los dioses, los antepasados, me llaman y me dicen que tengo que hacer una ofrenda, una peregrinación, una ceremonia. Todo esto son dones que te vienen de arriba; a mí me han dicho que pague para esto y yo lo estoy sufriendo todo el tiempo, ¿por qué? porque no hay más que una sola madre, *Tatei Yurianaka*, la tierra. Ahora tenemos que pagar una deuda que se le debe a la Madre Tierra, que nos está criando y nos está esperando. Ella me dice cómo se va a pagar. *Tatei*, la Madre Tierra, es una mujer que vive. Es la mamá de todos, es la dueña del dinero y de todo el maíz. La tierra no tiene más de dos hijas que nos traen en friega, el dinero y el maíz.



El maíz es una criatura, un ser viviente, hija de la tierra y me dijo todo lo que se tiene que hacer y lo que está pasando con ella. Es parte de nuestra vida, es parte de todo el mundo entero, entonces toda la gente le pide. Es una criatura nacida aquí en México. El dinero también fue nacido aquí. Las dos son hijas de la tierra.

¿Que va a pasar? Está previsto y ordenado un holocausto para acabar con el mundo; a mí me dijeron que si hago esto de pagar a la tierra nomás México, Canadá y los árabes se van a salvar, de ahí en más no quedará nadie. ¿Y los gringos? Se van. El gringo se quedará con su dinero y va a perder si Dios quiere porque es prestado, por mientras, no es para malgastarlo, ya *Tatei* me dijo, si no cumple el gringo le volteo la canasta y se acaba su poderío.

Nuestra madre me ha sugerido que se le debe una deuda. Porque ella no quiere que falle esto, ya estamos en ese trato. Les recomiendo que hagan el propósito de creer en ella. Todos decimos que es nuestra madre, pero hay que buscarla. Hay que saber cómo interpretarla, porque nomás estamos pidiendo de comer pero no le damos nada; es el problema que ella tiene con nosotros.

Si no le pagamos, ni de los encuentros vamos a salir tampoco con nada; si pagamos nos va a ayudar, yo quisiera que hiciéramos una prueba para ver qué sacamos de ayuda de ella, para nosotros.

Primero hay que asegurar el maíz, todos los que lo cuidamos. Ésa es la defensa del maíz, lo que se va a pagar, y de ahí seguimos con la defensa de la tierra; en la defensa de la tierra nos piden el origen de cada comunidad o cada tribu.

En la defensa de la tierra, el pago que ella quiere es para defenderla, para que esto no se destruya, entonces necesitamos pagarla los indígenas. Estas reuniones le sirven a la gente para que vayan entendiendo que no estamos dispersos, debíamos estar unidos, más unidos, porque debe ser así, si no se unen no vamos a llegar a nada, y el pago hay que hacerlo, entonces es lo que andamos viendo cómo lo vamos a empezar.

La ceremonia para el pago es en la sierra, se prepara el maicito, el tejuinito y de ahí me voy para San Sebastián a hacerla. Esto es para asegurar la defensa del maíz. Ahí pasaron los fundadores antepasados de Aztlán hasta México, para fundar la ciudad más grande del mundo. El pueblo de San Sebastián, cuando nos lo andaban quitando, yo lo defendí a capa y espada y ganamos los títulos, escarbé todo lo que había ahí, la historia antigua. La defensa de la tierra es otra cosa, son dos ceremonias. Eso me dijeron en la pirámide del sol, en la ceremonia.

Es difícil hacer algo con estos encuentros porque los demás son de afuera y algunos no creen ni en ellos mismos, no tienen fe en ellos mismos. Algunos piensan en eso de pagar y cumplir, pero no todos. Hay la cosa de que los demonios andan sueltos y se nos revuelven para todos lados.

Hagan de cuenta que es una iglesia donde estamos todos juntos, pero la división sale de uno, que de un de repente plantea su sentimiento, su orgullo: no es más de una humanidad que tiene capricho y pena. Somos pura gente de aquí, ¿no? Entonces

mi problema es el amarre, el acuerdo pues. ¿Qué se puede hacer con una gente que no entiende? La tierra nos bendijo y nosotros le pagamos. Ella es la que debe dirigir el camino de qué hacer. Por ejemplo, el día que empezó el mitote de la guerra de Irak ella dijo: "no se los voy a permitir, yo no lo autorizo, ¿por qué?, porque el dinero no es de ellos, se lo tengo prestado al mundo, no sólo a los gringos. Son millones o trillones que van a gastar, pero no son de ellos. Los gringos se arriesgan a perderla. La guerra no va a beneficiar en nada". Eso me dijo y yo le creo, la guerra no va a beneficiar a nada ni a nadie. Es el interés propio de ellos pero nadie se va a beneficiar, ni ellos tampoco. Y, según me dicen, los gringos van a perder.

El Dios de los mestizos dicen que es bueno y nosotros ¿qué? yo tengo ese problema también con ellos, porque las dos culturas son también dos mujeres. Son dos mamás, dos culturas, pero las dos culturas viven juntas y son de la misma madre que es la tierra. Por eso es la ceremonia y el pago. Entonces vamos a pagar a la tierra y al maíz en San Sebastián y en la pirámide del sol.

¿Qué es lo que vamos persiguiendo? Si nosotros no ponemos de nuestra parte voluntad, nunca vamos a llegar a nada con esto. Sobre el consejo que piden los señores que vienen de afuera, aquí expuse los datos completos de lo que se puede hacer. Pueden informar "a esto fuimos, esto conseguimos" ¿qué les parece?, ¿es correcto o no es correcto?, ¿nos unimos o no nos unimos? Hay un acoso hacia nosotros y nuestras comunidades; también para ser potentes necesitamos unirnos, si no hay unificación no vamos a llegar a nada con nadie. La comunidad está trabajando, el indio está trabajando. Yo estoy muy contento, pero necesitamos organizarnos aquí primero nosotros.

No podemos estar como en la cámara de diputados y senadores, puntos y puntos y a la hora de la hora ni uno resuelven bien. Yo espero hacer las cosas bien, yo lo que estoy diciendo es que nada de mentiras. Tenemos una deuda y estamos por pagarla.

## MANIFIESTO MBYA GUARANÍ

**N**osotros, los ancianos mbya guaraní les manifestamos cuanto sigue:

No abandonaremos nuestro *teko* (ser), nuestro modo de ser, porque *teko* es la forma de vida y *tekove* el que lo vive. Nosotros les invitamos a todos a ser *tekove*.

No abandonemos nuestras plegarias en nuestras casas sagradas, pues es porque hemos abandonado la casa sagrada, por lo que nuestro padre Ñamandú ya no nos escucha.

Protejamos a los pequeños y tiernos, a los ancianos, a los indefensos, y hagamos siempre nuestra plegaria por ellos. Para eso estamos nosotros.

No nos cansemos de mostrar el *tape-mirú*, el camino sin fin, camino sin males, para que los *kuonumí*, los jóvenes, caminen sin peligro y siempre bien.

Es necesario que nosotros, los que tenemos poderes especiales concedidos desde lo alto, revitalicemos nuestra cultura a pesar de que nuestros niños y jóvenes convivan con otras culturas.

Nosotros no poseemos los servicios básicos que los blancos brindan, sean luz, agua potable, pero poseemos el don de la experiencia, la visión y la capacidad de comprender lo que depara la vida de nuestros pueblos.

Estos encuentros deben constituirse en un espacio de donación, de darnos aunque sea un pedacito de nuestras sabidurías.

No nos cansemos de insistir con los *kuonumí*, los jóvenes, ayudándoles para que ellos nos puedan ayudar en el futuro.

Respecto a la tierra, les decimos que ella no es nada sin todos los elementos que la componen, los árboles, los animales, sus hierbas con poderes mágicos. No permitamos que se cierre nuestro mercado forestal.

Irremediablemente, existen cosas que los blancos tienen y nuestros jóvenes necesitan para desarrollarse mejor. Especialmente esas cosas que no se pueden cultivar, por ejemplo, las camas, los mantos, etcétera; comprendemos que la gente joven ya no puede seguir durmiendo en el suelo y descubiertos.

Así como también entendemos que la medicina occidental tendrá que ser parte de nuestros tratamientos, justamente porque las enfermedades que no podemos curar con nuestros usos y hierbas, es porque esas enfermedades no son nuestras, son fenómenos externos.

Acceptamos que nuestros hijos aprendieran a leer y escribir, sumar y restar, para que los *jurva*, los no dueños de su palabra, no nos engañen. Lo que no permitimos es que nuestros jóvenes piensen que su educación se realiza en una sala de cuatro paredes con papeles coloridos y que poseen la sabiduría absoluta cuando les entregan un papel llamado «título». Eso no, en la escuela de los mbya estamos preparados cuando llega el *aguyje*, la bendición del Gran Señor.

Cada noche no se olviden de elevar sus plegarias al cielo, para que al día siguiente nos infunda un fresco alivio a nuestras angustias.

Respetemos a las mujeres, ellas poseen el don de limpiar nuestros caminos, y para eso Ñamandú les entregó una escoba mágica, para que se encarguen de vigilar que nada malo suceda en la tierra que habitamos.

Los invitamos a seguir adelante, que como las buenas semillas no nos cansemos de germinar. Se los decimos nosotros los *mbya apytere*, quienes igual que ustedes somos habitantes primigenios de la tierra.

También queremos decirles que nosotros siempre supimos de la existencia de todos ustedes, porque siempre hemos sabido que nuestra gran madre tuvo muchos hijos, a los que diseminó por la tierra y porque ella lo dispuso nos hemos encontrado ahora.

Nosotros venimos de la dirección donde nace el sol, nuestras comunidades se llamaron *Miri Paty* que significa «corazón inmenso», y *Parahe Puku*, que es la denominación del loro hablador que ayudó a los primeros hombres a comunicarse.

Queremos que entiendan que ustedes son nuestros *joapy kuera*, es decir los que están ligados a nosotros por el mismo cordón umbilical, por favor entiendan que viven en nuestros corazones. Nosotros no tenemos teléfonos, no leemos ni escribimos, pero cuando despierten todos los días, al observar el lucero a la que llamamos *klé mbyja*, sepan y recuerden siempre que en ese instante les estamos enviando nuestros sonos, nuestras palabras que son verdaderas, nuestra plegaria, para que Ñamandú los ilumine y guíe en sus vidas.

Por último les queremos contar que desde hace muchos, muchos años, el pueblo guaraní cree y busca sin parar el *yvy marae* y, la tierra sin mal, y en busca de ella hemos atravesado mares, desiertos y esta vez enfrentando la inmensidad del cielo, para poder hoy decirles que ella existe, existe en nuestros corazones y la defenderemos siempre.





## DEMANDAS

1. Exigimos al gobierno mexicano el cumplimiento legal e inmediato de los Acuerdos de San Andrés.
2. Demandamos se ejerza el rango de Ley que corresponde al Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo en los países que lo han suscrito. Asimismo demandamos a los países que no lo han ratificado que lo hagan.
3. Nuestros lugares sagrados forman parte integral de nuestros territorios, demandamos al gobierno y a los no indígenas el respeto a la totalidad de nuestros lugares sagrados.
4. Los pueblos indígenas de América nos reconocemos como guardianes de los territorios en los que vivimos y exigimos a los gobiernos de nuestros países, pleno reconocimiento a este estatus, fincado en el principio de "primero en tiempo, primero en derecho" así como en el principio de preservación del medio ambiente como regla suprema. Los pueblos indígenas de América exigimos pleno respeto a todos nuestros lugares sagrados, ceremonias, elementos y plantas sagradas en concordancia al principio de libertad religiosa tanto a los gobiernos de nuestros países como a la sociedad no indígena.
5. Los pueblos indígenas de América exigimos que los modelos de desarrollo basados en los principios de nuestras culturas que se basan en la vida armónica con la naturaleza, sean plenamente reconocidos por los gobiernos de nuestros países como válidos, legales y eficaces.
6. Los pueblos indígenas de América exigimos a los gobiernos y a los partidos políticos de nuestros países, que respeten nues-

tras formas de organizarnos y representarnos. En particular solicitamos a dichos partidos que no se conviertan en un instrumento de división en nuestras comunidades.

7. Los pueblos indígenas de América exigimos respeto de hecho y legal a nuestros sistemas educativos tanto por parte de nuestros gobiernos como por parte de la sociedad en general.

8. Los pueblos indígenas de América exigimos a nuestros gobiernos el respeto incondicional y legal a nuestra medicina indígena natural así como la protección de los recursos naturales que nos proveen de los insumos para nuestros remedios.

9. Demandamos respeto para nuestros saberes de medicina tradicional. Demandamos que nuestros productos naturales, específicamente el maíz, se mantengan naturales y en particular denunciemos la contaminación que sufre el maíz por productos químicos y experimentos transgénicos.

10. Los pueblos indígenas de América exigimos a nuestros gobiernos, organismos y a la iniciativa privada el derecho primogénito de decidir la esencia de los proyectos encaminados a ayudar a nuestros pueblos, para de esta forma asegurar una concordancia con nuestras visiones de desarrollo.

11. Demandamos que los organismos internacionales (ONU y OEA), quienes actualmente trabajan proyectos sobre derechos de nuestros pueblos, retomen nuestra palabra y nuestras aspiraciones.

12. Demandamos a los organismos de cooperación internacional, que conforme con el Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo, se consulte a nuestros pueblos en el sentido de implementar planes de desarrollo y que pongan énfasis en mejorar la calidad de vida en nuestras comunidades.

## DENUNCIAS

1. Denunciamos y repudiamos las masacres ocurridas en las comunidades de Paya y Pucro del pueblo kuna, de sus autoridades principales como el Saila Ernesto Ayala, Gilberto y otros dos más en el mes de enero del presente año, ocurridos en el marco del plan Colombia. Responsabilizamos a los paramilitares y al gobierno de Colombia. Denunciamos al gobierno de Panamá por su incapacidad de proteger la frontera con Colombia y donde habitamos la mayoría de los pueblos indígenas de Panamá. Por último repudiamos la declaración de los gobiernos centroamericanos celebrada en la ciudad de Panamá, quien en lugar de dar solución a la crisis fronteriza lo que hacen es avivar el problema de Colombia.

2. Los pueblos indígenas de Estados Unidos denunciamos que debido a la guerra que ha desatado el gobierno de nuestro país, se están llevando a nuestros hijos a pelear con hermanos de otros países.

3. Denunciamos junto con el pueblo lakota, que en los lugares sagrados de este pueblo existen corporaciones mercantiles que destruyen estos lugares como el jardín del peyote en el estado de Texas.

4. Denunciamos que el gobierno de Estados Unidos ha creado una guerra entre las tribus hopis y navajos provocando enfrentamientos entre nuestros pueblos.

5. Exigimos se detenga de inmediato la alteración genética de semillas y otros alimentos por parte de la Corporación Monsanto Internacional, localizada en St. Louis Missouri, en Estados Unidos.

6. Denunciamos el injusto encarcelamiento del guerrero Leonard Peltier, quien sigue preso por más de veintisiete años por el sistema federal estadounidense, por dos muertes por las cuales fue falsamente acusado.

7. Denunciamos al alcalde de la comunidad de Guatagüijua, localizada en el departamento de Morazán, al oriente de El Salvador, por vender el barro y acosar sexualmente a las mujeres de la comunidad, negar los servicios básicos a la población, crear zonas francas para las maquiladoras y la ampliación de carreteras.

8. Denunciamos que los gobiernos de nuestros países, en particular el mexicano y el salvadoreño, están prohibiendo el uso de más de 80 plantas medicinales, alterando nuestras prácticas milenarias y nuestras culturas.

9. Denunciamos la política migratoria del gobierno mexicano y su cancillería por las actitudes racistas del embajador en Ecuador, del Cónsul en Guatemala, así como de la autoridad migratoria de Arriaga en México, donde continúan ejerciendo la discriminación y el racismo en contra de nuestros hermanos indígenas que asistieron a este encuentro.

10. Rechazamos y condenamos todas las formas de discriminación de que somos objeto por parte de los medios de comunicación como la televisión, con los estereotipos que muestran de los indígenas.

11. Denunciamos las actitudes discriminatorias de que todavía somos objeto los indígenas en nuestros países y sociedades, en particular denunciamos la discriminación hacia las compañeras de Guatemala a quienes se les ha negado el acceso a lugares públicos por el hecho de vestir sus trajes tradicionales.

12. Denunciamos que el Plan Puebla Panamá está afectando a nuestros territorios, nuestros recursos naturales y nuestras comunidades, y hacemos un llamado a rechazarlo.

13. Denunciamos que el Banco Mundial y muchos gobiernos de nuestros países se están enriqueciendo con los recursos que corresponden al desarrollo de nuestros pueblos, en particular lo impulsado para el corredor biológico mesoamericano.

14. Denunciamos y rechazamos a las empresas farmacéuticas transnacionales y a nuestros gobiernos que lo permiten, toda clase de prospección y saqueo de nuestras plantas, minerales y animales que empleamos con fines medicinales.

15. Denunciamos el grave daño a la salud causado por los grandes corporativos fármaco-químicos y los gobiernos que lo permiten, por el uso intensivo y descontrolado de plaguicidas sintéticos en la agricultura, principalmente de compuestos por organoclorados y otros plaguicidas de compuestos organofosforados y carbónicos.

16. Exigimos que los gobiernos eliminen los plaguicidas sintéticos de los programas y paquetes aerotécnicos, particularmente de los dirigidos a pueblos indígenas porque atentan contra nuestra cultura al desarticular las formas tradicionales de cultivo y cuidado respetuoso de la madre tierra.

17. Denunciamos a los gobiernos por la persecución, represión y encarcelamiento de que son objeto nuestros hermanos por el uso ceremonial de nuestras plantas sagradas como la hoja de coca, el híkuri y los hongos.

18. Denunciamos el continuo despojo e invasión en contra de nuestros territorios en todas las regiones indígenas del mundo.

19. Nos pronunciamos y denunciarnos el desastre ecológico que sufre el lago de Chapala, Jalisco, México.

20. Denunciamos y repudiamos la guerra de baja intensidad que continúa ejerciéndose en contra de nuestros hermanos en el estado de Chiapas.

21. Denunciamos las invasiones al territorio del pueblo wixárika y exigimos la inmediata desocupación de las 1,700 hectáreas de tierras pertenecientes a la comunidad de Tateikie que están invadidas por ejidatarios mestizos de El Refugio, Zacatecas.

22. Denunciamos al gobierno federal por el rezago agrario que afecta a nuestra comunidad nahua de Ayotitlán el cual data de 1963 y hasta hoy a pesar de tener ganados los juicios correspondientes, no se nos han restituido las 15 mil hectáreas que complementan la Resolución Presidencial de nuestro pueblo.

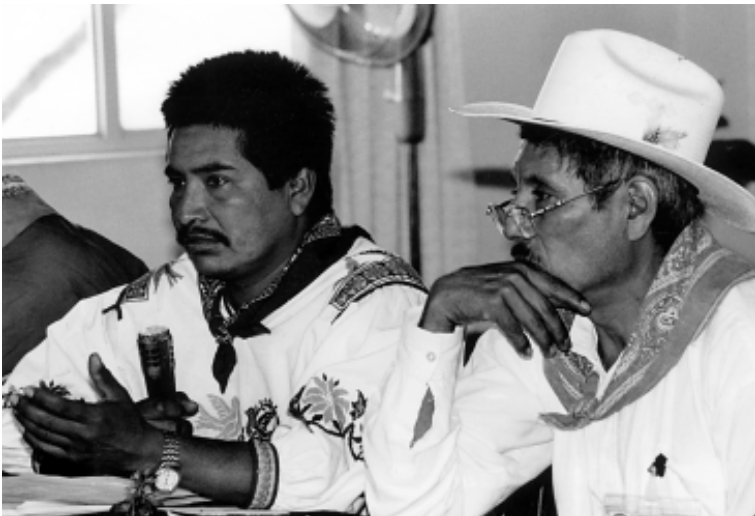
23. La representación nahua de Ayotitlán denuncia que el municipio de Cuautitlán ha afectado nuestros sitios sagrados con obras de infraestructura y por el despojo de nuestros recursos naturales, en concreto el agua de nuestros mantos acuíferos.

24. Denunciamos la contaminación de nuestros ríos en la comunidad de Ayotitlán por parte de la minera Peña Colorada y por falta de resolución de los conflictos agrarios generados por la superposición de límites estatales y con las comunidades vecinas.

25. Este Encuentro se pronuncia en contra de la represión que sufren nuestros hermanos de la comunidad de Xochistlahuaca (Suljaá), estado de Guerrero y demanda al gobierno el respeto a las autoridades autónomas y al pueblo amuzgo.

26. Denunciamos y exigimos que se esclarezca el asesinato de nuestro compañero y líder Ramiro Taboada de la Comunidad de Milpa Alta, en el Distrito Federal, México.

27. Denunciamos el asesinato, encarcelamiento y hostigamiento judicial de todos nuestros hermanos indígenas que luchan por los derechos de sus pueblos. En particular, la situación del Consejo Municipal Provisional de Unión Hidalgo y el Consejo Ciudadano Unihidalguense del municipio de Unión Hidalgo, Oaxaca. Exigimos al gobierno del estado de Oaxaca el respeto a los derechos humanos y políticos de los integrantes del Consejo Ciudadano Unihidalguense, contra quienes de manera injusta y arbitraria se han librado órdenes de aprehensión.





## RESOLUTIVOS

### ***Nuestra identidad y espiritualidad***

Los diferentes pueblos indígenas nos reconocemos hermanos, con un origen común y una espiritualidad fundada en el respeto a la naturaleza.

Entendemos a la naturaleza como armonía de todo lo que existe y la reconocemos como la fuente de la vida, de la que somos parte y como tal la respetamos.

Entendemos la espiritualidad como ligada a nuestras vidas y a la de nuestros pueblos; nosotros mismos somos espíritu.

Como parte de nuestra espiritualidad reconocemos la veneración por los difuntos.

La música, danza, rezos y cantos forman parte fundamental en las celebraciones espirituales de nuestros distintos pueblos.

Luchamos por preservar nuestra identidad, aun ante la hostilidad de los no indígenas y de los gobiernos, que han intentado desaparecer nuestras lenguas, historia y a nuestros propios pueblos.

Nuestra identidad incorpora los desafíos que plantean los avances tecnológicos, pero no olvidamos que el sentido de nuestras vidas nos lo da la Madre Tierra.

Nuestras distintas formas de vestir y ceremonias reflejan con dignidad nuestra identidad y cultura indígena.

Reconocemos la necesidad de tomar las medidas necesarias para que la identidad y espiritualidad de nuestros pueblos, sea transmitida a los niños y jóvenes de una forma libre, sin obstáculos del gobierno y así garantizar las condiciones sociales y jurídicas para preservar nuestras tradiciones, vestidos, lenguas, fiestas y ceremonias religiosas.

Nos reconocemos como pueblos plenamente ricos, dada nuestra identidad, cultura e historia milenaria.

Entendemos el conocimiento como algo colectivo, comunitario y que está vinculado a la vida misma de nuestros pueblos.

Reconocemos a los mayores como portadores de la memoria, ellos nos recuerdan la importancia de la conservación y transmisión de nuestra cultura e historia.

### ***Nuestros territorios y lugares sagrados***

Es importante que nuestros pueblos cuenten con un territorio que nos permita vivir en armonía según nuestras tradiciones.

Las distintas lenguas reflejan los distintos lugares donde vivimos, eso nos hace iguales, al mismo tiempo que diferentes.

Nuestros lugares sagrados forman parte de la naturaleza y son parte de nuestros territorios.

Compartimos una historia común de despojos sistemáticos que han afectado territorios. Afirmamos que la tierra no se vende; de ahí la urgente necesidad de reivindicar las tierras invadidas mediante el uso de nuestros Títulos primordiales y Resoluciones Presidenciales.

Entendemos la posesión de un territorio como el derecho de nuestros pueblos para gobernarse y disponer de nuestros recursos según nuestras formas comunitarias y nuestros derechos indígenas.

Declaramos que las visiones de desarrollo que tienen nuestros pueblos son válidas y congruentes con la naturaleza humana y medio ambiente; rechazamos cualquier imposición de otros modelos de desarrollo que contravengan la milenaria tradición indígena y que no cuenten con la autorización de los Consejos de Ancianos y Mayores.

Hacemos un llamado a toda la humanidad para que juntos preservemos a la madre naturaleza de la contaminación, deforestación y explotación.



### ***Nuestra educación y nuestra medicina***

Nuestra educación indígena la adquirimos toda la vida; desde antes de nacer y la continuamos mediante el trabajo, las enseñanzas y la comunidad.

Nuestros maestros son toda la comunidad y se reconoce en los ancianos la fuente de sabiduría de nuestros pueblos.

Nuestras diferentes lenguas reflejan la evolución de nuestra cultura, lo que somos y lo que hemos sido; nuestro idioma es el espíritu de nuestras culturas.

Aprendemos de las experiencias de la gente, que nos transmiten con su vida las enseñanzas y a vivir en armonía con nuestra Madre Tierra.

La buena o mala educación de nuestros hijos es responsabilidad de los padres.

La educación institucional no valora nuestras culturas, historia y aspiraciones.

La educación es un arma de dos filos. Enseña a los jóvenes, pero a veces los aleja de la costumbre y de los conocimientos del campo; debe considerar las dos partes: el cono-

cimiento occidental que sea bueno y útil; y el conocimiento de la tradición, el respeto a los ancianos, cultura y labores del campo.

No rechazamos la educación occidental, exigimos respeto a nuestras culturas y lenguas, y que sea reconocida nuestra educación por la educación institucional.

Es nuestra responsabilidad educar a nuestros jóvenes con bases profundas; con estas raíces podrán tener contacto con la educación y cultura occidental sin perder su identidad.

Demandamos que la educación bilingüe e intercultural cuente con profesores que conozcan y respeten nuestra cultura y lengua.

Declaramos que nuestros sistemas educativos y de transmisión de conocimiento son válidos y eficientes; y no renunciaremos a ellos, sino que pretendemos enriquecerlos y asegurarlos para la posteridad, ya que han sido aprobados a través de miles de años.

Es necesario definir una relación entre universidades y consejos de ancianos. Que la educación indígena incluya etapas de aprendizaje con las comunidades y los ancianos, y que éstos últimos decidan cuándo un estudiante está listo para ir a la universidad, con el objetivo de que regresen a servir a su comunidad.

Expresamos preocupación por la transculturación de que son objeto nuestros jóvenes, quienes adoptan estilos de vida contrarios a la comunidad. Nos entristece que muchos hermanos nieguen sus raíces.

Rechazamos intentos de iniciativa privada para penetrar y abolir nuestras culturas; demandamos el acceso a los medios de comunicación públicos y privados, para así presentar nuestra visión y cultura.

Rechazamos los fenómenos sociales como son la drogadicción, alcoholismo, consumismo, desempleo y la migración por falta de oportunidades.

Algunas plantas y animales son alimento y medicina de nuestros pueblos, debemos cuidarlos y exigimos que sean respetados por todos. En ellos la naturaleza nos proporciona los conocimientos para prepararnos a vivir en armonía.

Rechazamos el intento del gobierno y cualquier organización o culto religioso, para imponer sus visiones de educación y medicina, sin consentimiento de los consejos de ancianos de nuestros pueblos.

Exigimos respeto para nuestros saberes de medicina tradicional y queremos que nuestros productos naturales, en particular el maíz, se mantengan naturales.

El maíz de colores lo preservamos desde tiempos inmemorables, para ser alimentos de nuestros dioses y pueblos.

Rechazamos cualquier intento de patentar plantas, minerales, animales o combinaciones de estos.

Declaramos que la medicina indígena natural es eficiente, ya que ésta, no sólo vela por el cuerpo, sino también por el espíritu. Todo esto sin renunciar a los servicios básicos de la salud.

Reconocemos que se ha perdido mucho saber sobre las plantas medicinales, pero existe mucho que se conserva y se puede rescatar, el cual debemos compartir al interior de nuestras comunidades.

Los pueblos indígenas asumimos el compromiso de preparar a nuestros hijos en el uso de la medicina indígena.

Reconocemos la importancia de compartir el saber sobre nuestra medicina, debemos juntarnos para compartir esta sabiduría e intercambiar experiencias.

### ***El futuro de nuestros pueblos y nuestros saberes***

La unidad de los pueblos es importante para preservar nuestra identidad y espiritualidad; debemos avanzar en la realización de eventos de intercambio entre los distintos pueblos indígenas de América.

Reconocemos que la organización al interior y en los distintos pueblos es fundamental para solucionar los problemas tanto de territorio como de cultura.

Reconocemos la importancia de fortalecer y fomentar los consejos de ancianos a niveles locales, regionales, nacionales, mundiales y proponemos la creación de un Consejo de Ancianos de los Pueblos Indígenas de América. Los mayores debemos asumir la responsabilidad de lo que está pasando y pasará con nuestros jóvenes.

El legado que nos comprometemos a heredar a nuestros hijos y al mundo en general, es la sana armonía con el medio ambiente, ya que de éste viene todo lo que tenemos y todo lo que somos.

Preservemos y fomentemos nuestros saberes en medicina natural, en particular cuidarlos de la explotación, ya que son codiciadas por las empresas transnacionales.

Declaramos que no es posible la visión de desarrollo social y económico sin sustento tradicional y de diálogo con los Consejos de Mayores. Hemos comprobado a través de los años que el desarrollo deberá ser pausado y meditado, con la meta de enriquecer el ser humano en su espíritu por encima de lo económico.

Reconocemos el compromiso de proteger el medio ambiente, como lo hemos hecho durante miles de años.

Pongamos cuidado en las leyes que se están promulgando en nuestros países, que favorezcan a nuestros pueblos y no a los gobiernos. Reconocemos en el convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo, un documento representativo de marco legal para nuestros pueblos.

Reconocemos nuestras formas de gobierno, tomando en cuenta el principio jurídico de: "Quien es primero en tiempo es primero en derecho".

Exigimos a los gobiernos y a la iniciativa privada, nos consulte en tiempo y forma en la realización de cualquier tipo de acción u obra que afecte a nuestras tierras.

Los indígenas tenemos derecho a exigir respeto a nuestras culturas.

Los indígenas jóvenes tenemos la obligación de participar en las enseñanzas de los Mayores e incorporarlas al mundo actual.

Necesitamos divulgar entre nuestros pueblos, las experiencias y conocimientos de otros; en particular debemos transmitir las experiencias y resolutiveos de este II Encuentro de Ancianos Indígenas de América.

Perseverar en la preservación de nuestras identidades, promoviendo la formación de centros interculturales e intercambio entre pueblos, recogiendo nuestras historias y experiencias.

Reconocemos la necesidad de que nuestras lenguas sean rescatadas, sistematizadas y valoradas, por los interesados en la preservación de ellas.





## PLAN DE ACCIÓN

**S**e propone enlazar a los pueblos que no pudieron llegar mediante el envío de los resolutivos de este II Encuentro de Ancianos Indígenas de América.

Se propone que se realice el Encuentro de Ancianos Indígenas de América cada tres años, y que el tercero se realice en Chapala. Esta propuesta va acompañada de la realización de encuentros regionales. Además se aprueba crear la Comisión de Enlace y Apoyo integrada por la UACI-UdG y el ITESO (en la instancia que determine).

Reconocemos que el Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo no es la solución integral a todos nuestros problemas, sin embargo, es un importante instrumento para lograr avances encaminados a fortalecer la autonomía que los Pueblos Indígenas construimos desde nuestra perspectiva.

Nos proponemos dar a conocer este instrumento internacional a los pueblos que no lo conocen y a demandar su ratificación, observancia y cumplimiento por los países.

Se propone que se den a conocer en nuestras comunidades los resolutivos y acuerdos de este II Encuentro de Ancianos Indígenas de América.

Se propone desarrollar las tareas necesarias para impulsar la creación de universidades indígenas.

La representación del pueblo ñohmdaá (amuzgo), invita a los pueblos asistentes a participar en la décima sesión de la Región Centro-Pacífico del Congreso Nacional Indígena que se realizará en la comunidad de Suljaá (Xochistlahuaca, estado de Guerrero) los días 29 y 30 de marzo del presente año.

La representación del pueblo wixárika propone que los participantes se comprometan a resarcir la deuda con la

Madre Tierra mediante ceremonias y ofrendas en los lugares sagrados.

Creación del Concejo de Ancianas y Ancianos Indígenas de América, para integrarlo se propone:

Integrarlo con representantes de México, de Sudamérica, de Centroamérica y de Norteamérica. El Concejo no se limitará a los integrantes iniciales ya que podrán sumarse otros pueblos que no estén presentes.

Centroamérica: *Aida Florinda Ak'abal Ajxup*, Guatemala. *Maximiliano Ferrer*, Congreso Kuna, Panamá. *Sebastián Morales Flores*, Instituto RAIS, El Salvador. *Fermín Gómez*, Guatemala.

México: *Marcelina Cerqueda de Marcial*, zapoteco binnizá, Oaxaca. *Maurilio de la Cruz Ávila*, wixárika, Jalisco (provisional, antes consultarán con sus comunidades).

Norteamérica: (Jefe) *Luciano Pérez*, purhépecha. (Jefe) *Jean Paul Roy*, Dakota.

Sudamérica: *Manuel Mamaní Mamaní*, aymará, Chile (Zona Norte). *Karai Kuaray*, mbya guaraní, Paraguay.

Que la UACI-UDG y el ITESO desarrollen el nodo de información y funjan como Comisión de Enlace para mantener la continuidad del contacto y seguimiento entre los pueblos.

Que se nombre a enlaces regionales de los pueblos participantes para desarrollar la Red de Concejos de Ancianos de América.

Los pueblos consultarán a sus comunidades quienes serán los representantes del Concejo y los informarán a la Comisión de Enlace y Apoyo.

Elaborar un estatuto para fortalecer la organización de nuestros pueblos.

## DECLARACIÓN DEL II ENCUENTRO DE ANCIANOS INDÍGENAS DE AMÉRICA

*“Anoche hubo un gran susto en el mundo...  
pero lo superaremos porque existen muchos corazones  
tiernos y sanos que aún podrán dar vida a la tierra”*

**L**os ancianos de nuestros pueblos indios que somos de Abya Yala: amuzgo, aymará, cherokee, chichimeca guachichil, chol, kuna yala, lakota, maya kalchiquel, maya quiché, mbya guaraní, mixteco, nacionalidad salasaca, nahua, nahuatl-nonualco, ñahñú, ochidaway, purhépecha, rarámuri, seri, triqui, tzeltal, wixárika, zapoteco binnizá hermanos, todos reunidos para que se hablen nuestros corazones, nuestros pensamientos y nuestro espíritu que es único en este gran encuentro, nos encontramos durante tres días de diálogo intercultural, pre- viendo nuestro futuro como pueblos indígenas, teniendo como marco una guerra más que es contra la humanidad, por la irracionalidad del que se siente poderoso y dueño del dinero en su mundo, aquel que las voces del mundo no convencen para parar la guerra.

No se puede estar de acuerdo con la destrucción en nombre de la paz y de la libertad, y mucho menos en el nombre de dios, como lo dice y pregona quien está haciendo la guerra. Compartimos con el mundo la tristeza de una guerra que empezaron los hombres que se creen más poderosos que dios y cuyo odio no pudo ser aplacado por la voluntad de paz en este momento.

La difícil situación que hoy atraviesa la humanidad entera, exige de nuestros pueblos un esfuerzo por llevar nuestra palabra y la luz a la oscuridad que hoy parece inundar al mundo.

Desde este lugar de vida amenazada que es Chapala, le expresamos a nuestros hermanos todos de Abya Yala-América, que se encuentran ausentes, que tenemos que unirnos y

cuidar la vida, cuidando nuestros recursos naturales, cuidando nuestro territorio.

*Ixmucanè, xunaxhi guidxilayù,...* la Madre Tierra, está siendo agredida, nuestras distintas luchas por la tierra, son también nuestra lucha por el futuro.

En este Encuentro, reiteramos que entendemos la posesión de nuestro territorio como el derecho que como pueblos tenemos para gobernarnos y disponer de nuestros recursos naturales según nuestros usos y costumbres, somos guardianes y somos dueños porque somos los pueblos originarios, los primeros.

La defensa de nuestra tierra es la defensa de nuestra cultura, nosotros somos de la tierra, a ella pertenecemos, ella nos recibe al morir, nunca la tierra será nuestra como nosotros de ella. Todos los pueblos indígenas de América tenemos la amenaza permanente de la invasión y el despojo del territorio y las tierras que habitamos, es una constante de nuestra historia, un problema que seguirán enfrentando y viviendo los hijos de nuestros hijos.

Cuando un gobierno nos discrimina, cuando nos ignora, cuando nos desconoce, cuando nos reprime, sentimos y reafirmamos que no nos representa. Todo el tiempo estamos con la esperanza para ver cuándo se nos hace caso, cuando se nos escuche, hasta entonces todo va a cambiar.

Notamos y sentimos, cómo son las cosas, nos seguimos sintiendo discriminados como pueblos indígenas por los gobiernos, siguen los gobiernos sin respetar y sin cumplir nuestros acuerdos, los de nuestras tierras y territorios, los convenios, los que suponían la paz y mantienen la guerra, los de San Andrés, los de Guatemala, como si no hubiéramos dicho nada.

Los gobiernos antes que escucharnos nos reprimen, nos ignoran y nos discriminan; en este sentido, nos pronunciamos enérgicamente contra la política migratoria, racista y

discriminatoria del Estado mexicano, para con nosotros los pueblos indígenas mexicanos, de centro y del sur de nuestra tierra, aquí y allá, nuestros hermanos de los países de Ecuador, Bolivia, Honduras, Nicaragua, Colombia, Perú, no están presentes por negárseles su libertad de tránsito por nuestras tierras, siendo hostigados y faltándoles al respeto en su dignidad como personas por parte de las embajadas, consulados y oficiales de migración y aduanales en su intento por estar con nosotros; reprobamos la actitud del gobierno que cada vez se preocupa más por reproducir el esquema de dominación que también le es impuesto por su vecino del norte, quienes se dicen dueños del dinero y se creen dueños del mundo y en su delirio de grandeza hacen la guerra.

La identidad es nuestra lengua, nuestra forma de vestir, nuestra manera distinta de ser y de nombrar las cosas, nuestra manera distinta de concebir el mundo y el universo, la identidad es nuestro espíritu que reflejamos al mundo para que se nos reconozca, para que se enriquezca, para que se respete.

Nuestra espiritualidad, la de los ancianos y mayores de América no tiene fin ni principio, es astral, es la creencia en los seres de la naturaleza de la que nos servimos, es nuestro corazón, es amor; hemos constatado que nuestra espiritualidad está viva y la compartimos con todos como la nueva luz de esperanza que el mundo espera.

Nuestra espiritualidad, es respetuosa, no discrimina, no veja, nuestra espiritualidad y nuestras creencias no humillan, se basa en dos polos, un polo femenino y un polo masculino, dos poderes, dos fuerzas, del cosmos y la madre tierra, de esas dos potencias surgimos nosotros. Somos las mujeres las principales portadoras de ese espíritu, somos el reflejo, somos luz, somos la esperanza como lo es la tierra para todos nuestros hijos que de ella somos parte.

Hasta aquí hemos venido a manifestarnos y hacernos presentes mujeres que en este encuentro hemos levantado dignamente nuestro espíritu, en el nuevo amanecer de una nueva relación que nos reconozca como iguales, la mujer maya, mujer zapoteca, mujer nahua, mujer wixárika, mujeres todas de nuestros pueblos, de todos los rumbos de todas las direcciones, hijas de *Ixmucané*, hemos llorado por los pobres, por los niños, por los ancianos que ya no pueden luchar, las mujeres estamos dando claridad en la oscuridad que se avecina, en la tiniebla que agobia al mundo.

Expresamos nuestra preocupación por los grandes cambios culturales y de espíritu de que son objeto nuestros jóvenes, nos entristece que nuestros hijos y hermanos indígenas nieguen sus raíces y nuestra forma de ser.

En este encuentro estamos sentando las bases para una nueva educación, una revaloración de nuestra cultura, un principio que apoye este esfuerzo. En el Primer Encuentro en 1994, buscábamos alternativas de solución a la cultura, en esta ocasión, estamos encontrando las bases más profundas para la conservación de esta cultura.

En nombre del progreso se ha destruido, en nombre de la modernidad se siguen destruyendo muchos sitios sagrados por abrir caminos en cerros, en manantiales; hay proyectos que están apuntados a donde tenemos esos sitios sagrados; nuestros antepasados nos encomendaron cuidar estos sitios, cuidar estos espacios, cuidar nuestra cultura, vivirla, enseñarla, no abandonarla, no traicionarla. Se necesita que de nosotros nazca de nuevo construir los cimientos de nuestra cultura. Desde este lugar, en este Encuentro los ancianos indígenas del continente hemos dialogado para fortalecer y desarrollar nuestras culturas.

No lo sabemos todo, debemos de aprender de todos, de todas nuestras experiencias vivas, respetando y aprendiendo de los presentes y de los ausentes, de los que siendo jefes

luchan en cualquier parte del mundo, de los que lucharon, de los que murieron y aún siguen muriendo por nosotros, por todos nuestros pueblos, por nuestra madre tierra.

La educación ha existido por siempre en nuestros pueblos, son muchas nuestras enseñanzas y ha dependido de nosotros que somos los mayores, los ancianos los responsables de transmitir las experiencias y los conocimientos a los jóvenes de nuestras comunidades.

Aquí estamos los ancianos de América, agradeciendo a los Concejos de Ancianos wixaritari, agradeciendo al Concejo de Mayores Nahuas de Ayotitlán y a quienes con ellos han hecho posible que nos encontremos, para decir que somos una misma sangre; lo único que nos divide es que tenemos distintos idiomas, y en este encuentro nos hemos dado cuenta nuevamente que no son tan distintos nuestros pensamientos y nuestros problemas.

Aquí estamos, ésta es nuestra palabra, buscando la verdad única de los pueblos para iniciar una nueva etapa de lucha, en permanente comunicación estaremos a través del Concejo de Ancianos Indígenas de América, manteniendo nuestra comunicación permanente como red; cuando materialmente nos encontremos separados, aunque espiritualmente unidos, como Concejo de Ancianos de América en sesión, cuando nuevamente nuestros corazones sean tocados para reunirnos como ahora.

Aquí nace hermanos, en esta primavera de la esperanza, la unidad indisoluble de nuestros sueños, el único sueño de nuestros pueblos por nuestra unidad, el cuidado y la salvación de nuestra Madre Tierra, de sus hijos y de todas las criaturas sagradas que en ella habitamos.

Dado en Chapala, Jalisco, México, lugar de vida, sagrado del agua, refugio de inspiración, 21 de marzo, primavera del 2003.







## **PARTICIPANTES DEL II ENCUENTRO DE ANCIANOS INDÍGENAS DE AMÉRICA**

### ***Sudamérica***

CHILE: Manuel Mamani Mamani, aymará; ECUADOR: Marcelino Nicolás Pilla Chango, María Rosa Chango Pilla, Carlos Chango Morales, nacionalidad salasaca; PARAGUAY: Karai Miri, Karai Kuarai, mbya guaraní; Sara Benítez, intérprete del pueblo mbya guaraní.

### ***Centroamérica***

EL SALVADOR: Sebastián Morales Flores, Juan Bautista Alvarado, náhuatl-nonualco; GUATEMALA: José Luis Ramírez, Doris Ramírez, Hugo López Jucup, Camilo Lucio Macario Celedón, Santos Ernesto Gómez González, Felipe Ramírez Orta, Félix A. Macario O., Fermín Gómez, Aida Florinda Acabal Axjup, Matilde del Carmen Zúñiga, Edgar Rodrigo Montufar Erarte, maya quiché; María Santos Bonilla de Montufar, maya kakchiquel; PANAMÁ: Maximiliano "Iguayokiler" Ferrer, kuna.

### ***Norteamérica***

ESTADOS UNIDOS DE NORTEAMÉRICA: Leonard Singer, lakota; Jean Paul Roy, ochidaway, Luis Anaya, ayudante, Intertribal Peace and Healing Center; Dick McNair, cherokee; Luciano Pérez, puhрэpecha (QEPD).

### ***México***

CHIAPAS: Clemente Guzmán, José Miguel Martínez Gutiérrez, chol, Antonio Pérez Méndez, Miguel López Estrada, Pascuala

Guzmán, Mariano Estrada Aguilar, tzeltal; CHIHUAHUA: Fidel Cornelio Domínguez, rarámuri; DISTRITO FEDERAL: María Flores Tapia, Silverio Miguel Arroyo Rojas, nahuatl; GUANAJUATO: Petra Álvarez Arvizu, Carmen Juárez, chichimeca guachichil; GUERRERO: Juan Savino Apóstol Cruz, Tranquilino Santiago Silva, amuzgo; JALISCO: Mauricio De la Cruz Ávila, Pedro de Haro (QEPD), Salvador Sánchez González, Jaime Carrillo Carrillo, Antonio Candelario Carrillo, Macario Carrillo López, Antonio López Rentarías, Alfredo González Ponciano, Rosalío Salvador Carrillo, Ascensión Carrillo Carrillo, Ascensión Carrillo Ramírez, Ángel Bautista Parra, Andrés Carrillo De la Cruz, María Esthela Hernández Mijárez, María Benita M. Carrillo, Beltrán Ramírez, Federico Vázquez, Narciso Carrillo, wixárika; Gaudencio Mancilla Roblada, Tranquilino Guerrero Elías, Ramona Melchor Aguilar, Teófilo Padilla de Jesús, Juan Prudencio Elías, Luis Elías Monroy, Lino Roblada Flores, Pablo Flores Justo, Aristeo Flores Rolón (QEPD), Gregorio Elías Nazario, Felipe Flores Jacobo, María Ramona Bartolo Hermenegildo, Pedro Ciprián Elías, Santos De la Cruz Justo, Rafaela Hinojosa Fabián, Celerino Cortés, María Ramos Campos, Albino Vázquez Marín, Pedro Patricio Membrilla, América Arrellano Cerritos, nahua; Natalia Gabriel Guzmán, puhрэpecha; Juan Catarino Mendoza, ñahñu; Tereso de Jesús García, Soledad García Flores, María Francisca Paula, triqui; Luciano Hernández Ángel, Patrocinio Hernández Ángel, mixteco; MICHOACÁN: Felipe Chávez Cervantes, puhрэpecha; OAXACA: Cuahutemoctzin Pablo Manuel, Esteban Pablo Pablo Manuel, Carlos Manzo, Abenamar Manzo, Marcelina Cerqueda de Marcial, Cándido Zárate regalado, zapoteco binnizá; SONORA: Francisco «Chapito» Barnett Astorga, seri; VERACRUZ: Jacinto Antonio Vera, Alejo Antonio Apolonio, ñahñú.

## DIRECTORIO

### Sudamérica

#### CHILE

*Manuel Mamani Mamani*, aymará  
Asociación de profesores indígenas  
Aymarás de Chile,  
Universidad de Tarapacá  
Dirección: Casilla 769, Cd. Arica,  
Región de Tarapacá.  
Correo electrónico:  
mmartes@hotmail.com  
Teléfonos: (005658) 222278 y 252434  
trabajo, 205618

#### ECUADOR

*Marcelino Nicolás Pilla Chango*  
*María Rosa Chango Pilla*  
*Carlos Chango Morales*,  
nacionalidad salasaca  
Músicos del Centro Cultural Yuyariwai  
de Salasaca, Ecuador.  
Correo electrónico:  
marcelinoxavier@latinmail.com

#### PARAGUAY

Karai Miri (*Sixto Benítez*), mbya guaraní  
Ñanderu: Anciano Líder Religioso  
Correo electrónico:  
kerechu\_para@hotmail.com  
Teléfonos: (00595) 21525227  
casa de Sara Benítez (contacto)

Karai Kuarai (*Heriberto Fernández*),  
mbya guaraní  
Ñanderu: Anciano Líder Religioso.  
Opygua: hombre de la casa sagrada.  
Correo electrónico:  
kerechu\_para@hotmail.com  
Teléfonos: (00595) 21525227  
casa de Sara Benítez (contacto)

*Sara Benítez*, Intérprete,  
trabaja con este Pueblo.  
Correo electrónico:

kerechu\_para@hotmail.com  
Teléfonos: (00595) 21525227 casa

### Centroamérica

#### EL SALVADOR

*Sebastián Morales Flores*,  
náhuatl-nonualco  
Miembro de la Comisión  
de espiritualidad de RAIS  
(Resurgimiento Ancestral  
Indígena Salvadoreño)  
Dirección: Colonia Las Mercedes,  
Casa No. 24, Cantón Chalupa Santiago  
Texacuango, San Salvador. Apartado  
Postal: 01-145  
Correo electrónico:  
rais13@integra.com.sv;  
tzununja@hotmail.com  
Teléfonos: (00503) 2185189 trabajo,  
2754179 fax, 2185107 casa

*Juan Bautista Alvarado*,  
náhuatl-nonualco  
Miembro de la Comisión  
de espiritualidad de RAIS  
(Resurgimiento Ancestral  
Indígena Salvadoreño)  
Dirección: Colonia Las Mercedes,  
Casa No. 24, Cantón Chalupa Santiago  
Texacuango, San Salvador. Apartado  
Postal: 01-145  
Correo electrónico:  
rais13@integra.com.sv;  
tzununja@hotmail.com  
Teléfonos: (00503) 2185189 trabajo,  
2754179 fax, 2185107 casa

#### GUATEMALA

*José Luis Ramírez*, maya quiché  
Presidente de la Comisión Técnica  
de Muniturq/Coordinador de los  
Consejos de Desarrollo Municipal.  
(Muniturq) Mancomunidad  
de municipios para el desarrollo

de la provincia de Quetzaltenango.  
Dirección: 2da Calle 0-14, zona 1,  
Cd. Olinstepeque, Quetzaltenango.  
Correo electrónico:  
olurami@hotmail.com;  
muniolintepeque@itelgua.com  
Teléfonos: (00502) 7171725 trabajo,  
7639009 fax, 7639032 y 7639172 casa

*Doris Ramírez*  
(joven hija de José Luis Ramírez),  
maya quiché, Trabaja con jóvenes  
(Muniturq) Mancomunidad de  
municipios para el desarrollo  
de la provincia de Quetzaltenango.  
Dirección: 2da Calle 0-14, zona 1,  
Cd. Olinstepeque, Quetzaltenango.  
Correo electrónico:  
jolurami@hotmail.com;  
muniolintepeque@itelgua.com  
Teléfonos: (00502) 7171725 trabajo,  
7639009 fax,  
7639032 y 7639172 casa

*Avelino Antonio Cotuc Macario*,  
maya quiché  
Organización de ancianos, *ajk'ijab*  
sacerdote maya quiché.  
(Muniturq) Mancomunidad  
de municipios para el desarrollo  
de la provincia de Quetzaltenango.  
Dirección: Domicilio conocido,  
Aldea Justo R. Barrios,  
Olinstepeque, Quetzaltenango.  
Correo electrónico:  
apofodes@hotmail.com  
Teléfonos: (00502) 7639009 trabajo

*Hugo López Jucup*, maya quiché  
(Muniturq) Mancomunidad  
de municipios para el desarrollo  
de la provincia de Quetzaltenango.  
Dirección: 2da Calle 0-14, zona 1,  
Cd. Olinstepeque, Quetzaltenango.  
Correo electrónico:  
muniolintepeque@itelgua.com  
Teléfonos: (00502) 7639009 trabajo

*Camilo Lucio Macario Celedón*,  
maya quiché,  
Concejil II,  
Consejo Municipal Aprofodes.

(Muniturq) Mancomunidad  
de municipios para el desarrollo  
de la provincia de Quetzaltenango.  
Dirección: 2da Calle 0-14, zona 1,  
Cd. Olinstepeque, Quetzaltenango.  
Correo electrónico:  
apofodes@hotmail.com  
Teléfonos: (00502) 7639009 trabajo

*Santos Ernesto Gómez González*,  
maya quiché  
Vicepresidente en K'atb'é. (Muniturq)  
Mancomunidad de municipios  
para el desarrollo de la provincia  
de Quetzaltenango.  
Dirección: 7ª Avenida 17-41, zona 3,  
Cd. Olinstepeque, Quetzaltenango.  
Correo electrónico:  
apofodes@hotmail.com  
Teléfonos: (00502) 7639009 trabajo

*Felipe Ramírez Orta*, maya quiché  
Vocal Cantón La Libertad  
Dirección: Domicilio conocido,  
Cantón La Libertad, Quetzaltenango.  
Correo electrónico:  
apofodes@hotmail.com  
Teléfonos: (00502) 7639009 trabajo

*Félix A. Macario O*, maya quiché  
Vocal Cantón La Libertad. Consejo  
Comunitario de Desarrollo  
Dirección: Domicilio conocido,  
Barrio La Reforma, Quetzaltenango.  
Correo electrónico:  
apofodes@hotmail.com  
Teléfonos: (00502) 7639009 trabajo

*Fermín Gómez*, maya quiché  
Coordinador de Seminarios del  
Movimiento Acción y Resistencia  
Dirección: 4ta. Calle "B" 4-24, zona 1.  
San Francisco El Alto, Totonicapán.  
Correo electrónico:  
organizacionmar@hotmail.com  
Teléfonos: (00502) 7384058 trabajo,  
7384033 casa

*Aida Florinda Acabal Axjup*,  
maya quiché  
Presidenta de Puente de Mujeres  
Mayas y no Mayas

para el desarrollo humano.  
 Dirección: Domicilio conocido,  
 Barrio La Ciénega,  
 San Cristóbal, Totonicapán.  
 Correo electrónico:  
 organizacionmar@hotmail.com  
 Teléfonos: (00502) 7374629 trabajo

*Matilde del Carmen Zúñiga,*  
 maya quiché  
 Sacerdotisa Maya,  
 Movimiento Acción y Resistencia  
 Dirección: Domicilio conocido,  
 San Sebastián, Retalhuleu.  
 Correo electrónico:  
 organizacionmar@hotmail.com  
 Teléfonos: (00502) 7384058 trabajo,  
 7713217 casa

*Edgar Rodrigo Montufar Erarte,*  
 maya quiché  
 Coordinador de San Miguel  
 y Miembro de Cofradía  
 San Simón Samayac.  
 Movimiento Acción y Resistencia.  
 Dirección: San Gabriel Suchitepec,  
 Mazatenango.  
 Correo electrónico:  
 organizacionmar@hotmail.com  
 Teléfonos: (00502) 9024101 trabajo,  
 4939954 casa

*María Santos Bonilla de Montufar,*  
 maya kakchiquel, Sacerdotisa Maya  
 y Promotora Cultural.  
 Movimiento Acción y Resistencia  
 Dirección: Domicilio conocido,  
 San Lorenzo, Mazatenango.  
 Correo electrónico:  
 organizacionmar@hotmail.com  
 Teléfonos: (00502) 7384058 trabajo,  
 8725321 casa

## PANAMÁ

*Maximiliano "Iguayokiler" Ferrer,*  
 kuna, Subsecretario  
 del Congreso General Kuna  
 Dirección: Howard Farfan,  
 calle Florida, casa 1512,  
 Apdo. 6-8299, El Dorado.  
 Correo electrónico:

congresok@hotmail.com  
 Teléfonos: (00507) 3161232 y 3161233

## Norteamérica

ESTADOS UNIDOS  
 DE NORTEAMÉRICA

*Leonard Singer,* lakota  
 Ayudante,  
 Intertribal Peace and Healing Center  
 Dirección: 149 Cronin Rd., Schencous,  
 Nueva York 12155  
 Teléfonos: (607) 4329039 trabajo,  
 6389110 casa

*Jean Paul Roy,* ochidaway-dakota  
 Chief and Council Man,  
 Flandreau Santee Sioux Dakota  
 Dirección: 22792, 482 Ave. Flandreau,  
 South Dakota, 57028  
 Teléfonos: (605) 9973891 trabajo,  
 9973878 fax, 9972047 casa

*Luis Anaya*  
 Ayudante,  
 Intertribal Peace and Healing Center  
 Dirección: 3242 Cower Ave.,  
 San Diego, California 92116  
 Teléfonos: (619) 6029494 casa

*Dick McNair,* cherokee  
 Housing Authority  
 Board of Commissioners,  
 Intertribal Peace and Healing Center  
 Dirección: 23025 South 4190 Rd.,  
 P.O. Box 203,  
 Clavemore, Oklahoma, 74118  
 Correo electrónico:  
 dick@cherokeebuilders.com  
 Teléfonos: (918) 2342550 trabajo,  
 2340500 fax, 3412339 casa

## México

CHIAPAS

*Clemente Guzmán,* chol  
 Red de Defensores  
 Dirección: Cerrada de Brasil 6,  
 Barrio de Mexicanos, C.P. 29200,

San Cristóbal de las Casas.

Correo electrónico:  
reddedefensores@sancristobal.com.mx;  
clementeixim@yahoo.com  
Teléfonos: (01967) 6745080

*José Miguel Martínez Gutiérrez*, chol  
Principal de la Comunidad  
Dirección: Calle Jiménez 78 A, C. P.  
29960, Palenque.  
Teléfonos: (916) 3450841

*Antonio Pérez Méndez*, tzeltal  
Presidente de la Mesa Directiva  
de Organización de Médicos ndígenas  
del Estado de Chiapas (OMIECH)  
Dirección: Av. Salomón González  
Blanco No 10, Col. Morelos, C.P. 29215,  
San Cristóbal de las Casas.  
Correo electrónico:  
omiech@laneta.apc.org  
Teléfonos: (967) 6785438

*Miguel López Estrada*, tzeltal  
Principal de la Comunidad  
Dirección: Calle Jiménez 78 A,  
C. P. 29960 Palenque.  
Teléfonos: (916) 3450841

*Doña Pascuala Guzmán*, tzeltal  
Principal de la Comunidad  
Dirección: Calle Jiménez 78 A, C. P.  
29960 Palenque.  
Teléfonos: (916) 3450841

*Mariano Estrada Aguilar*, tzeltal  
Coordinador de Xi'nich  
Dirección: Calle Jiménez 78 A, C. P.  
29960 Palenque.  
Teléfonos: (916) 3450841

CHIHUAHUA

*Fidel Cornelio Domínguez*, rarámuri  
Segundo Gobernador de Sojáwachi  
Dirección: Domicilio Conocido,  
CP 33220 Comunidad de Sojáwachi,  
Municipio de Bocoyna.  
Correo electrónico:  
sjtarah@sjsocial.org  
Teléfonos: (635) 4570037 J. Ricardo  
Robles, 4570036 fax

DISTRITO FEDERAL

*María Flores Tapia*, náhuatl  
Organización comunal  
Dirección: Melchor Ocampo No. 4,  
Barrio Ocotitla, C.P. 12200,  
Atocpan, Milpa Alta.  
Teléfonos: 58442414 casa,  
58445515 trabajo

*Silverio Miguel Arroyo Rojas*, náhuatl  
Representación  
de bienes comunales de Milpa Alta  
Dirección: Melchor Ocampo No. 4,  
Barrio Ocotitla, C.P. 12200,  
Atocpan, Milpa.  
Teléfonos: 58442414 casa,  
58445515 trabajo

GUANAJUATO

*Petra Álvarez Arvizu*,  
chichimeca guachichil  
Mayordomía de la Santa Cruz  
Dirección: Allende No. 541,  
Col. ECCE-HOMO, C.P. 37900  
San Luis de la Paz.  
Correo electrónico:  
rayenaril@yahoo.com.mx  
Recados al teléfono: (01) 4681171292

*Carmen Juárez*,  
chichimeca guachichil  
Mayordomía de la Santa Cruz  
Dirección: Organización Colectivo  
Guachichil, domicilio conocido,  
San Ignacio C.P. 37900,  
Ciudad San Luis de la Paz.  
Teléfonos: (01) 4681171292

GUERRERO

*Juan Sabino Apostol Cruz*, amuzgo  
Autoridad Tradicional  
de Xochistlahuaca  
Dirección: Xochistlahuaca.  
Correo electrónico:  
ndaatyuaa\_suljaa@hotmail.com

*Tranquilino Santiago Silva*, amuzgo  
Autoridad Tradicional

de Xochistlahuaca  
 Dirección: Constitución 22  
 Sección 3, Xochistlahuaca.  
 Correo electrónico:  
 ndaatyuaa\_suljaa@hotmail.com

## JALISCO

*Maurilio De la Cruz Avila*, wixárika  
 Presidente de los Consejos  
 de Ancianos del pueblo wixárika  
 Dirección: San Sebastián  
 Teponahuaxtlán.

*Pedro de Haro*, wixárika (qepd)  
 Dirección: San Sebastián  
 Teponahuaxtlán.

*Salvador Sánchez González*, wixárika  
 Dirección:  
 San Sebastián Teponahuaxtlán.

*Jaime Carrillo Carrillo*, wixárika  
 Dirección:  
 Santa Catarina Cuexcomatitlán.

*Antonio Candelario Carrillo*, wixárika  
 Dirección:  
 Santa Catarina Cuexcomatitlán.

*Macario Carrillo López*, wixárika  
 Dirección:  
 Santa Catarina Cuexcomatitlán.

*Antonio López Rentería*, wixárika  
 Dirección:  
 Santa Catarina Cuexcomatitlán.

*Alfredo González Ponciano*, wixárika  
 Presidente Regional  
 de la Cultura Wixárika  
 Dirección:  
 Santa Catarina Cuexcomatitlán.

*Rosalío Salvador Carrillo*, wixárika  
 Dirección: San Andrés Cohamiata.

*Ascensión Carrillo Carrillo*, wixárika  
 Dirección: San Andrés Cohamiata.

*Ascensión Carrillo Ramírez*, wixárika  
 Dirección: San Andrés Cohamiata.

*Ángel Bautista Parra*, wixárika  
 Dirección: San Andrés Cohamiata.

*Andrés Carrillo De la Cruz*, wixárika  
 Dirección: San Andrés Cohamiata.

*María Esthela Hernández Mijarez*,  
 wixárika  
 Dirección: San Andrés Cohamiata.

*María Benita M. Carrillo*, wixárika  
 Dirección: San Miguel Huaixstita.

*Beltrán Ramírez*, wixárika  
 Dirección: San Miguel Huaixstita.

*Federico Vázquez*, wixárika  
 Dirección: Tuxpan de Bolaños.

*Narciso Carrillo*, wixárika  
 Dirección: Mesa del Tirador.

*Gaudencio Mancilla Roblada*, nahua  
 Consejo de Mayores de la Sierra  
 de Manantlán. Representante legal  
 del Consejo de Mayores.  
 Dirección: Domicilio conocido,  
 La Guayaba, Ayotitlán,  
 Sierra de Manantlán.

*Tranquilino Guerrero Elías*, nahua  
 Mayor de San Miguel.  
 Consejo de Mayores  
 de la Sierra de Manantlán.  
 Dirección: San Miguel, Ayotitlán,  
 Sierra de Manantlán.

*Ramona Melchor Aguilar*, esposa  
 de Tranquilino Guerrero, nahua,  
 Consejo de Mayores  
 de la Sierra de Manantlán.  
 Dirección: San Miguel, Ayotitlán,  
 Sierra de Manantlán.

*Teófilo Padilla de Jesús*, nahua  
 Representante de Secundino Padilla,  
 Oficial Mayor del Consejo.  
 Dirección: Tiroma, Ayotitlán,  
 Sierra de Manantlán.

*Juan Prudencio Elías*, nahua  
 Representante de la Triple S

y Consejo de Mayores.  
Dirección: Loma Colorada, Ayotitlán,  
Sierra de Manantlán.

*Luis Elías Monroy*, nahua  
Consejo de Mayores  
de la Sierra de Manantlán.  
Dirección: Tiroma, Ayotitlán,  
Sierra de Manantlán.

*Lino Roblada Flores*, nahua  
Consejo de Mayores  
de la Sierra de Manantlán.  
Dirección: Tiroma, Ayotitlán,  
Sierra de Manantlán.

*Pablo Flores Justo*, nahua  
Consejo de Mayores  
de la Sierra de Manantlán.  
Dirección: Tierras Negras, Ayotitlán,  
Sierra de Manantlán.

*Aristeo Flores Rolón*, nahua (QEPD)  
Consejo de Mayores  
de la Sierra de Manantlán.  
Dirección: Rancho Viejo, Ayotitlán,  
Sierra de Manantlán.

*Gregorio Elías Nazario*, nahua  
Consejo de Mayores  
de la Sierra de Manantlán.  
Dirección: La Ventana, Ayotitlán,  
Sierra de Manantlán.

*Felipe Flores Jacobo*, nahua  
Consejo de Mayores  
de la Sierra de Manantlán.  
Dirección: Lagunillas, Ayotitlán,  
Sierra de Manantlán.

*María Ramona Bartola Hermenegildo*,  
nahua  
Consejo de Mayores  
de la Sierra de Manantlán.  
Dirección: Lagunillas, Ayotitlán,  
Sierra de Manantlán.

*Pedro Ciprián Elías*, nahua  
Consejo de Mayores  
de la Sierra de Manantlán.  
Dirección: Zacapolole, Ayotitlán,  
Sierra de Manantlán.

*Santos de la Cruz Justo*, nahua  
Consejo de Mayores  
de la Sierra de Manantlán.  
Dirección: Tierras Blancas, Ayotitlán,  
Sierra de Manantlán.

*Rafaela Hinojosa Fabian*, nahua  
Presidenta Patrimonio Cultural  
Dirección: Tuxpan.

*Celerino Cortés*, nahua  
Médico tradicional  
Dirección: Tuxpan.

*María Ramos Campos*, nahua  
Dirección: Tuxpan.

*Albino Vázquez Marín*, nahua  
Dirección: Tuxpan.

*Pedro Patricio Membrila*, nahua  
Dirección:  
Nicolás Bravo No. 100, Tuxpan.  
Teléfonos: 73594

*Natalia Gabriel Guzmán*, puhрэpecha  
Dirección:  
Calle Río Almería No. 1762, C.P. 45200  
Col. El Húmedo, Zapopan.  
Teléfonos: 38972574

*Juan Catarino Mendoza*, ñahñú  
Dirección:  
Teodomiro Manzano 4295, Col.  
Balcones del Cuatro, Tlaquepaque.  
Teléfonos: 31447424

*América Arellano Cerritos*, nahua  
Dirección:  
Colonia Tuxpanense, Guadalajara.  
Teléfonos: 36555698

*Tereso de Jesús García*, triqui  
Representante de  
Triquis Unificados de Chapala, A.C.  
Dirección: Prolongación Lázaro  
Cárdenas No. 111, Col. Santa María  
Teléfonos: 4815862 celular

*Soledad García Flores*, triqui  
Triquis Unificados de Chapala, A.C.  
Dirección: Prolongación Lázaro

Cárdenas 111 Col. Santa María  
Teléfonos: 4815862 celular

*Luciano Hernández Ángel*, mixteco  
Representante Mixteco  
de Las Juntitas  
Dirección: Juan Álvarez 15,  
Las Juntitas, C.P. 45590 Tlaquepaque.  
Teléfonos: 36706024

*Patrocinio Hernández Ángel*, mixteco  
Mixteco de Las Juntitas  
Dirección: Juan Álvarez 15,  
Las Juntitas, C.P. 45590 Tlaquepaque.  
Teléfonos: 36706024

## MICHOCÁN

*Felipe Chávez Cervantes*,  
purhépecha  
Dirección: Morelos Sur 1115,  
Col. V. Puente, C.P. 58020, Morelia.  
Teléfonos: 4433127816

## OAXACA

*Cuahutemocztzin Pablo Manuel*,  
zapoteco binnizá  
Dirección: Cozicoeza No. 27,  
Santa Lucía Ocotlán.  
Teléfonos: 9515078917

*Esteban Pablo Manuel*,  
zapoteco binnizá  
Dirección: Cozicoeza No. 27,  
Santa Lucía Ocotlán.  
Teléfonos: 9515078917

*Carlos Manzo*, zapoteco binnizá  
Asesor de la Organización  
Gubiña XXI, A.C.  
Dirección: Ignacio Allende Sur  
No. 12 C.P. 70150, Unión Hidalgo.  
Correo electrónico:  
xpiaani@hotmail.com;  
gubia21@yahoo.com.mx  
Teléfono y fax:  
(971) 7138233 trabajo

*Abenamar Manzo*, zapoteco binnizá  
Asesor de la Organización  
Gubiña XXI, A.C.

*Marcelina Cerqueda de Marcial*,  
zapoteco binnizá  
Dirección: Av. Juárez No. 92, C.P.  
70000 Juchitán de Zaragoza.  
Correo electrónico:  
gubia21@yahoo.com.mx  
Teléfonos: (971) 7138233  
trabajo y fax

*Cándido Zárate Regalado*,  
zapoteco binnizá  
Dirección: Calle Emiliano Zapata  
Sur s/n, C.P. 70150, Unión Hidalgo.  
Correo electrónico:  
gubia21@yahoo.com.mx  
Teléfono y fax:  
(971) 7138233 trabajo

## SONORA

*Francisco «Chapito» Barnett Astorga*,  
seri, Curandero.  
Ex jefe seri (kun káak)  
Enviar correspondencia a:  
José Alfredo Elías Dabdoub  
Vicente Suárez 1329,  
Col. Chapultepec  
C.P. 80040 Culiacán, Sinaloa.  
Correo electrónico:  
esconmayusculas@hotmail.com  
Teléfonos: 6677124591  
Contacto: Isabel López,  
en Cd. Obregón y Hermosillo,  
ahauobregon@hotmail.com  
Teléfonos: (644) 4149947  
y 4124411 casa, 471102 celular

## VERACRUZ

*Jacinto Antonio Vera*, ñahñú  
Dirección: Ayutuxtla, Texcatepec  
Veracruz, Sierra Norte de Veracruz.

*Alejo Antonio Apolonio*, ñahñú  
Dirección: Domicilio conocido,  
congregación de Ayutuxtla,  
Texcatepec, Sierra Norte  
de Veracruz.



*La palabra de los Ancianos*  
se terminó de imprimir  
en septiembre de 2007 en Groppe Pre-prensa,  
Guadalajara, Jalisco, México.  
Tiro: 400 ejemplares

## **Publicaciones de la Unidad de Apoyo a Comunidades Indígenas UACI**

### *Wixaritari Wayeyiyari*

Autor: Mitiuti 'ikixi 'Haitsi Temai - Rafael López de la Torre

Año: Junio de 1999

### *Reseña histórica de la Colonia Tuxpanense en Guadalajara, A.C.*

Autora: América Araceli Arellano Cerritos

Año: Diciembre de 2003

### *Taller de Diálogo Cultural.*

Metodología participativa para estudiar, diagnosticar  
y desarrollar las culturas de nuestros pueblos.

Autor: Juan José Rendón, con la colaboración de Manuel Ballesteros Rojo

Coedición: UACI-UdeG, Universidad Iberoamericana León

y Centro de Estudios Antropológicos, Científicos, Artísticos, Tradicionales y  
Linguísticos Ce-Acatl, A.C.

Año: Julio de 2004.

### *BE MUNTZIA GOTHO YETHEE A BENUA R NETHI GOTHO I PAXI 'RJOI NUHU AR DEHE AR BOXU*

*Memoria del Foro Nacional en Defensa de la Medicina Tradicional*

Cuidado de la edición: Andrea Giugni Di Rocco y Ramón Vera Herrera

Año: Julio de 2004.

### *Vincular los caminos a la educación superior*

PATHWAYS TO HIGHER EDUCATION

Coordinación editorial: Andrea Giugni Di Rocco

Coedición: UACI-UdeG, Fundación Ford

Año: Diciembre de 2005.

### *El respeto a la naturaleza, legado de los antepasados wixárika*

Entrevistas y recopilación: Rafael López de la Torre

Año: Junio de 2006.